Fireplace insert with hot water exchanger

General operating, installation and maintenance instructions
Fireplace insert with hot water exchanger

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.
06180180714000m

Please read this operating manual carefully. It will inform you about the function and handling of this insert and, in addition, you can save fuel by heating correctly and be environmentally friendly. Information on maintenance and cleaning, or other additional information, can be found in the separate technical documentation, which is an integral part of each delivery of inserts.

Notes in the text



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Contents

1. Technical specifications 1
1.1. Basic requirements for installing a fireplace insert..... 1
1.2. Heating principle..... 1
1.3. Design..... 2

2. Combustion process 2
2.1. Fuel quantity and combustion process settings 2
2.2. Fuel..... 3

3. Operational safety 4
3.1. General provisions 4
3.2. Safe distance of the insert from flammable materials 4
3.3. Safe distance of the insert from non-combustible materials..... 5
3.4. Safe distance of the flue from flammable materials..... 5
3.5. Instructions for safe operation..... 5

4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney 5
4.1. Connecting the fireplace insert to the chimney or chimney insert 6
4.2. Connecting the fireplace insert to the chimney vent..... 6
4.3. Instructions for installing and securing the flue..... 6
4.4. Installing (positioning) the stove in the space (room) 6
4.5. Connecting the fireplace insert with exchanger to the heating system 7
4.6. Instructions for installation and use of pressure expansion vessels..... 8
4.7. Cleaning the heater and chimney 9
4.8. Chimney fire 9
4.9. External combustion air supply..... 9

5. Operating instructions..... 9
5.1. Initial commissioning of the fireplace insert..... 9
5.2. Ignition and heating..... 10
5.3. Adding fuel 11
5.4. Glass cleanliness 11
5.5. Operation during the transitional period and in deteriorated climatic conditions conditions..... 11
5.6. Adjusting the function of the fireplace insert 12
5.7. Ash removal 12

6. Cleaning and maintenance..... 12
6.1. Cleaning the heater 12
6.2. Glass cleaning 12
6.3. Cleaning the hot water exchanger 12
6.4. Sealing cords and tapes 13
6.5. Spare parts 13

7. Problem, cause, remedy..... 13

8. Most common faults and questions about them..... 15
8.1. Cracked (fallen out) lining in the combustion chamber 15
8.2. Broken glass 15
8.3. Draught direction curtains 16

9. Warranty and service 16
9.1. General..... 16
9.2. Warranty conditions..... 16
9.2.1. Extended warranty period 16
9.3. Warranty and post-warranty service 16
9.4. Facts for non-recognition of a claim..... 17
9.5. How to make a complaint?..... 17
9.6. Instructions for ordering spare parts..... 18

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

10. Others 18
10.1. Accessories supplied with the stove 18
10.2. Special accessories on request 18
10.3. Selected spare parts.....18
10.4. Fireplace insert packaging and waste disposal 18
10.5. Declaration of performance 19
11. Annexes.....19

Contents

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Parameters stated on the nameplate according to EN 16510

Parameter	Unit	Explanation
P_{nom}	kW	Rated thermal output
P_{part}	kW	Nominal thermal output at partial load
P_{SHnom}	kW	Power into space
P_{SHpart}	kW	Power to space at partial load
P_{Wnom}	kW	Power into water
P_{Wpart}	kW	Power into water at part load
CO_{nom} (13% O_2)	mg/m³	CO emissions at rated heat output
CO_{part} (13% O_2)	mg/m³	CO emissions at part load
NOx_{nom} (13% O_2)	mg/m³	NOx emissions at rated thermal output
NOx_{part} (13% O_2)	mg/m³	NOx emissions at part load
OGC_{nom} (13% O_2)	mg/m³	OGC emissions at rated heat output
OGC_{part} (13% O_2)	mg/m³	OGC emissions at part load
PM_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Dust emissions at rated thermal output
PM_{part} (13% O_2)	mg/m³	Dust emissions at partial load
η_{nom}	%	Energy efficiency at rated heat output
η_{part}	%	Energy efficiency at part load
p_{nom}	Pa	Minimum chimney draft at nominal heat output
p_{part}	Pa	Minimum chimney draft at partial load
T_{snom}	°C	Flue gas outlet temperature at nominal heat output
T_{spart}	°C	Flue gas outlet temperature at partial load
pw	bar	Maximum operating overpressure of the exchanger
d_R	mm	Minimum distance to flammable material — rear
d_S	mm	Minimum distance to flammable material — lateral
d_C	mm	Minimum distance to flammable material — to the ceiling
d_P	mm	Minimum distance to flammable material — front
d_F	mm	Minimum distance to flammable material — frontal at the bottom of the radiation
d_L	mm	Minimum distance to flammable material — frontal in the side part of the radiation
d_B	mm	Minimum distance to flammable material — bottom
el_{SB}	W	Auxiliary power consumption in standby mode
el_{max}	W	Auxiliary electrical energy consumption at nominal heat output
$_{elm}$	W	Auxiliary power consumption at partial load
W_{max}	W	Maximum electrical power consumption
E, f	V, Hz	Supply voltage, frequency

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1. Technical specification

The fireplace insert with a hot water exchanger is intended for heating living rooms, recreational facilities and workplaces, where the intention is to increase thermal comfort, which is also contributed by the perception of the flame. The hot water system can be open or closed and can be designed with an auxiliary circulation pump or as a gravity-fed system without a circulation pump. For example, a storage water heater can be integrated into the hot water circuit. A suitable solution is also to connect the fireplace insert to an existing heating system with a gas boiler (electric boiler, or other heaters). To ensure safe operation of the fireplace insert and automatic backup of the circulation pump function in the event of a power outage, it is appropriate to use a backup source (see Appendix 4). The fireplace insert should not be the only source of heat in the building (object).

1.1. Basic requirements for installing a fireplace insert

The fireplace insert can already be part of the fireplace set, or without external walls in case of self-installation. It is installed in the interior according to the customer's own wishes, or according to the architect's design with regard to the specific composition of the heated space. The installation of the fireplace insert and its connection to the chimney vent must be discussed in advance with a professional chimney company. We recommend that a professional stove company be entrusted with the cladding and installation of the fireplace insert. An informative diagram of the installation of a single-wall fireplace insert is provided in Appendix 1.

NOTICE

Fireplace inserts may only be placed in rooms and places where there is no risk due to the location, construction conditions and method of use. There must be no electrical wiring in the walls or ceilings where the fireplace insert is installed. The room in which the fireplace insert is placed must have sufficient air supply for combustion. The surface area for placing the fireplace insert must be designed in such a way and must be large enough to allow the fireplace to operate properly.

NOTICE

It is essential to check the load-bearing capacity of the floor before installing your fireplace kit. The total weight of the complete fireplace kit (fireplace insert with fireclay lining and also with artificial stone cladding) can be - depending on the variant - from approximately 430 to 460 kg. In the case of wooden supporting structures (wooden beam ceilings), it is essential to consult a structural engineer.

EN

1.2. Heating principle

The fireplace insert is designed for burning wood, eco-briquettes and, in some types, coal briquettes with a combustion system that guarantees very good combustion conditions. The fireplace insert transfers more than 70% of the heat output through a hot water exchanger to the central or multi-storey heating circuit. The residual usable heat is used to heat the air in the space where the stove is located. Heating the air in the room and creating a cozy living climate (thermal comfort) is achieved mainly by convection heat, partly by radiant heat. This system can also heat very cold rooms that have not been heated for a long time very quickly. The principle of convection heating is that air from the room enters the stove in the lower part and, as it moves upwards, is heated in the convection space formed by the double jacket of the heater or its cladding, and then flows back into the room through the openings located in the upper part of the stove or its cladding. Radiant heat is obtained from the surface areas of the stove (metal, ceramic, glass). Due to the design, the largest source of radiant heat is the glass area of the door.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1.3. Design

Fireplace inserts are welded from steel sheets with a thickness of 2-5 mm. In the middle part of the insert, the combustion chamber can be closed using a loading door, which is equipped with a self-closing mechanism. The door is fitted with special large-area glass, which is able to withstand temperatures up to 800 ºC. The interior of the combustion (filling) chamber is usually lined with heat- and strength-resistant fittings. The fittings are not connected with any sealing compound in order to prevent their damage due to thermal expansion. In the upper part of the combustion chamber, there are flue gas flow deflectors (curtains) to the exhaust neck, which can be either fixed or loose. A loose flue gas deflector (curtain) can also serve as a holder for fireclay fittings. A grate is usually placed in the lower part of the combustion chamber. A guard against fuel falling out and sliding onto the door (front glass) is usually placed in front of the grate. There is space for an ash drawer under the grate. The space in the lower part of the stove can be used as a fuel tank. In some types, the flue pipe neck can be adjusted as needed for both the upper and rear flue gas outlet by simply releasing the handles and turning the flue pipe neck in the desired direction. The fireplace insert can be single- or double-walled. The double-walled design directly supports convection air flow through the outer structure of the insert body. The convection holes in the lower part of the insert are designed for air supply to the interspace between the insert and the cladding. The steel structure of the insert is protected by a special heat-resistant paint. The fireplace insert includes a hot water exchanger welded from steel sheets (pipes) 4 - 5 mm thick. The exchanger
It can be a fixed part of the fireplace insert or it can be removable. The removable exchanger is screwed to the body of the fireplace insert. In these cases, it can be removed, which adjusts the stove to full hot air operation (air heating). The heating water outlets are located on the back or sides of the exchanger. The hot water outlet is marked in red. The return (colder) water is marked in blue. If the insert is equipped with an automatic combustion air regulator, the regulator works based on the changing temperature of the water in the exchanger. The water temperature is measured by a temperature sensor inserted into the exchanger. The sensor is connected by a capillary to a converter that controls the air damper. At a water temperature above 50°C, the damper begins to close, at a water temperature of 90°C it is completely closed.

NOTICE

Fireplace inserts do not have the character of a permanent heater and are intended for periodic - intermittent (temporary) operation.

EN

2. Combustion process

2.1. Fuel quantity and combustion process settings

Burning wood, eco-briquettes and, in some types, coal briquettes in fireplace inserts is a through-burning system, which means that combustion takes place in the entire fuel stack at once. To ensure optimal conditions for easy ignition and subsequent combustion, it is necessary to supply a sufficient amount of air under the burning fuel, through the grate - marked as primary, which is always adjustable. As the temperature of the flue gases increases, gaseous fuel components begin to be released, which would not perform any work in the form of thermal energy without additional air supply, therefore it is necessary to supply additional air to the flame height level, where the combustion process of these gaseous components can continue, this usually eliminates the need for primary air supply, on the contrary, a requirement for secondary air supply arises, or there may even be a tertiary air supply. The supply of secondary air, which is usually adjustable, improves both combustion and helps to automatically clean the door glass. Tertiary air is intended to improve the overall combustion process and is usually fixed (cannot be regulated). With the correct amount and ratio of air supplied to the correct places in the combustion chamber, combustion efficiency increases and thus reduces emissions of harmful gases into the air. The layout of the air inlet regulators is shown in the diagram in the technical documentation, which is included in each fireplace insert delivery. The achieved thermal output of the heater depends on the amount of fuel burned over a certain period of time, its quality and the efficiency of the combustion process. According to Table No. 2 of the calorific values of fuels, you can get an idea of

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

achievable output when burning 1 kg of wood per hour at 20% moisture. Furthermore, as the moisture content of the fuel increases, its calorific value also decreases significantly. In the test room conditions, the heater's controllability was tested in the range of 30 - 100% of the nominal output. The output was regulated using the chimney draft and the amount of fuel. In practice, the output is usually regulated using air regulators, especially the primary air supply. The exact setting of the combustion process using regulators cannot be clearly defined. It is influenced by a number of factors - fuel moisture, type of fuel, chimney draft, external pressure conditions, etc. Therefore, we must adjust the combustion process (flame intensity and quality) according to the existing conditions. The ability to effectively adjust the combustion process will increase with your experience in using the product. A more detailed table with the settings of the air supply regulators is part of the technical documentation, where the actual values that were tested in the given test conditions in the state test room are listed. Table No. 1 below. serves only as general information for regulating air supply. Some fireplace inserts with a hot water exchanger are equipped with automatic combustion air regulation. In this case, primary air regulation is carried out manually only in a limited temperature range - during ignition. In the range of water temperature in the exchanger from 50°C to 90°C, air supply regulation takes place independently of manual adjustment and is determined by the design setting of the regulator used.

fuel	fuel quantity	primary air	secondary air	tertiary air
		adjustable	adjustable	unregulated
wooden logs, wooden briquettes	2 - 3 logs (about 2 - 3 kg), 2 - 4 pieces (about 2 - 3 kg)	closed or opened as needed according to the data combustion engines conditions	max. open	fixed
coal briquettes	2 - 3 pcs (about 2 - 3 kg)		½ open	fixed

Table No. 1

Tips for burning wood:

- After each fire in the stove, leave the primary air regulator open for longer, this will help to achieve better fuel combustion.
- Before adding fuel, it is advisable to fully open the primary air regulator.
- When burning wood, make sure that the wood is dry with a maximum moisture content of 20%.

EN

Tips for burning coal briquettes:

- For optimal combustion, place the briquettes directly on the grate vents; this will help the fuel burn better.
- Make sure that the amount of fuel corresponds to the heat output you need, i.e. only a few briquettes are enough to maintain the heat, otherwise the stove will be thermally overloaded.
  The calorific value of coal briquettes can reach up to 6 kWh/1kg, which is approximately 40% greater than wood!

2.2. Fuel

In the fireplace insert, it is possible to burn lump wood, briquettes made of pressed wood and, in some types, even coal briquettes. The moisture content of the burned wood should be less than 20%, optimally 10%. The rule here is that the lower the water content in the fuel, the higher its calorific value. The recommended moisture content of the wood is achieved by storing it for at least two years in a ventilated shelter. The water content in the briquettes must be defined by the briquette manufacturer. Briquettes must be stored in a dry environment, otherwise there is a risk of decay. The recommended size of lump wood for storage and burning should be 3-6 cm in diameter and 20-30 cm in length. It is forbidden to burn coal and coke in fireplace stoves. Never use flammable liquids or waste such as: wallpaper, chipboard, plastics, impregnated wood or shavings, sawdust themselves as fuel. Burning such materials not only harms the environment, but also shortens the life of the stove and can also damage the stove/chimney.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Note

The bark found on wooden logs can of course also be burned.

Calorific value of some types of wood at 20% humidity

Type of wood	Calorific value kWh/plm	Calorific value kWh/1 kg	Weight kg/plm
Spruce, fir	1957	4,0	485
Larch	2461	4,0	610
Pine	2280	4,0	565
Oak, beech	2743	3,8	726

Table No. 2 plm = full meter (m3)

3. Operational safety

3.1. General provisions

The appliance may be used in a normal - indoor environment according to local regulations and standards. When this environment changes, when there could be a temporary risk of fire or explosion (e.g. when gluing linoleum, PVC, when working with paints, etc.), the insert must be taken out of service in good time, before the risk arises. Furthermore, the insert can only be used after the room has been thoroughly ventilated, preferably with a draft.

WARNING

The insert must not be put into operation together with automatically controlled ventilation systems in the apartment.

EN

Note

Exceptions: RLU certified inserts can also be operated with ventilation systems (e.g. hood or vented clothes dryer) provided they are properly connected to an external air supply.

3.2. Safe distance of the insert from flammable materials

When installing the insert in a space with objects containing flammable materials (Table 3), safety distances must be observed. Safety distances are listed on the product label and in the product data sheet. For clarity, see Appendix 2.

Reaction to fire classes of construction products

Reaction to fire class		Indicative product example
non-flammable	A1	products made of ceramics, granite, sandstone, glass, metal, concrete, thermal insulation board made of mineral fibers
	A2	plasterboard or gypsum fiber board
flammable	B	contact insulation system with flammable thermal insulation (e.g. expanded polystyrene), vinyl floors, cement-bonded particle boards

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

	C	hardwood, plywood, hardened paper, chipboard, phenolic foam board
	D	structural wood, chipboard, solodur, cork boards, rubber, flooring
	E	fiberboard, polystyrene, polyurethane
	F	products for which the class has not been determined

Table No. 3

3.3. Safe distance of the insert from non-combustible materials

When installing the insert in a space with objects that do not contain flammable materials (table no. 3), the minimum distances from the rear side of 100 mm must be observed. From the side, if not glazed, 200 mm. The minimum distance from glazed surfaces is the same as the distances from flammable materials, see the production label and technical sheet.

3.4. Safe distance of the flue from flammable materials

The safe distance from door frame linings and similarly located building structures made of flammable materials and from pipe installations including their insulation is min. 200 mm. From other parts of structures made of flammable materials min. 400 mm. These include, for example, building materials according to Table No. 3.

3.5. Instructions for safe operation

No flammable liquids may be used for lighting and heating! It is also prohibited to burn any plastics, wooden materials with various chemical binders (chips, etc.), as well as unsorted household waste with plastic residues, etc.
The fireplace insert must only be operated by adults! It is not permissible to leave children near the insert without adult supervision. The surface of the stove is overheated, especially the glass surfaces, and touching it can cause severe burns. Operation of the insert requires occasional operation and supervision. A protective glove, which is included in every stove delivery, is used for safe operation of the regulators and for handling the door locks. It is forbidden to place any flammable objects on the insert during operation and while it is hot, which could cause a fire. Be especially careful when handling the ash pan and removing hot ash, as there is a risk of burns. Hot ash must not come into contact with flammable objects - e.g. when pouring it into municipal waste containers.

The fireplace insert may only be operated in accordance with these instructions. No unauthorized modifications may be made to the insert.

EN

4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney

NOTICE

When installing a fireplace insert, all local regulations must be observed, including regulations relating to national and European standards for this type of appliance.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

4.1. Connecting the fireplace insert to the chimney or chimney liner

The connection of the fireplace insert to the chimney flue must only be carried out in accordance with local regulations for this type of appliance. For illustration, see Appendix 2. To ensure the correct function of the insert, it is necessary to ensure the correct chimney draft in the flue pipe neck.
The minimum draft is always stated in the technical documentation for the relevant type of insert. Failure to comply with the recommended chimney draft may cause permanent damage to the insert structure. Low chimney draft causes the glass to turn black, the heater's thermal output to decrease, and the smoke paths to become clogged. When stoking, flue gases may leak into the room. For this reason, we recommend regular chimney checks and regular heater maintenance. In cases where the chimney draft is too high and exceeds 20 Pa, it is advisable to install a suitable chimney damper (e.g. a smoke pipe with a damper). Too high a draft may cause problems during operation, e.g. too intense combustion, high fuel consumption, and may also lead to permanent damage to the heater.

Note

We recommend connecting fireplace inserts with a rear outlet to the chimney directly without using an elbow. For any other connection method, we recommend consulting a professional chimney sweep.

4.2. Connecting the fireplace insert to the chimney vent

We recommend connecting the fireplace insert to a separate chimney vent. The insert can only be connected to a common chimney vent if local regulations and standards are observed. The fireplace insert cannot be connected to a common vent with a gas appliance. The smallest effective height of the chimney vent is 5 m. In individual cases, the appliance can also be connected to a chimney vent with an effective height of less than 5 m, if the calculation of the flue gas path (according to Chapter 5 of the standard) proves that this height is sufficient for the connected appliance.

Note

The circular chimney flue must have a diameter of at least 140 mm (min 0.015 m2). For fireplace inserts with a flue neck diameter of 150 mm, the chimney flue diameter must be at least 150 mm.

EN

4.3. Instructions for installing and securing the flue

Connect the exhaust pipe to the chimney using the shortest possible route so that the length of the smoke paths is a maximum of 1.5 m. Connect the smoke pipes and the elbow tightly with an overlap of at least 60 mm and make sure that the joints are always assembled in accordance with the flow of flue gases. Drill the connection between the smoke pipe and the exhaust pipe of the insert and secure it with a rivet or pin, do the same with the smoke pipes and the elbow. Provide the chimney inlet opening with a metal grate of the appropriate diameter. The smoke pipe should rise towards the chimney at an angle of approx. 10°.

4.4. Installing (positioning) the stove in the space (room)

Before installing a fireplace stove, it is necessary to verify the load-bearing capacity of the floor (ceiling) to see if it meets the load-bearing conditions for the relevant type of appliance depending on its weight - including the weight of the cladding used. We recommend consulting a structural engineer. The fireplace insert must be installed on a heat-insulating, non-combustible base that exceeds the base of the insert on the sides and back by at least 400 mm and in the front (direction of the stoking hole) by 800 mm. If a sheet metal base is used, it must be at least 2 mm thick. For clarity, see Appendix 2. Safety distances between the outer surfaces of the insert body and the flue distances are given in paragraphs 3.2, 3.3 and 3.4.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Note

Sufficient space must be left for easy access to clean the appliance, flue and chimney.

4.5. Connecting the fireplace insert with exchanger to the heating system

NOTICE

Always entrust the design and installation of a hot water distribution system or a domestic hot water tank to a specialized company! Failure to follow the instructions in the operating instructions will not result in a claim!

When installing a hot water distribution system, it is necessary to respect the requirements for heating systems in buildings:

ČSN 06 0830	Heating systems – Security systems
ČSN 06 0310	Heating systems – Design and installation
ČSN 06 0320	Hot water preparation - design and planning
EN 12 828	Design of hot water heating systems
EN 13 240	Solid fuel appliances for heating residential spaces
EN 13 229	Built-in heating appliances and solid fuel fireplace inserts

NOTICE

According to Article 3, paragraph 2.3 of Council Directive 97/23/EC "Pressure Equipment" (corresponds to Government Regulation No. 26/2003 Coll. - previously Government Regulation No. 182/1999 Coll.), the necessity of equipping fireplace stoves and fireplace inserts with an exchanger (in which solid fuel is manually added for the production of hot water at temperatures not exceeding 110° C) with an overheating protection device is assessed. Where it is possible to use a cooling loop (fuse), the inserts are equipped with a sump for its installation (the loop is supplied as a separate accessory). For types of inserts where a cooling loop (fuse) must be used, the loop may already be part of the delivery or there will be a possibility to additionally supplement the insert with a fuse. The necessity of equipping the insert with a cooling loop must always be determined by the designer of the hot water system.

EN

NOTICE

The manufacturer requires compliance with a minimum return water temperature of 60 ° C and a design thermal gradient of the heating system of 75-60 ° C. If the minimum return water temperature and the gradient temperature of the heating system are not observed, no claim will be accepted!

The fireplace insert exchanger must be connected to the hot water distribution system using a threaded connection. For this purpose, the stove exchanger is equipped with threaded outlets. We recommend discussing the connection of the fireplace insert exchanger with a specialized heating company that will install the heating distribution system, which must ensure the possibility of disconnecting or replacing it, using pressure flexible armored hoses. This modification will allow easier assembly (disassembly) of the exchanger and easy removal of the stove from the chimney, removal of the flue pipes for cleaning, and easy access to the upper part of the combustion chamber. If you only require occasional heating of the room where the fireplace insert is located, it is necessary to "redirect" the exchanger output so that it does not overheat to another heat consumer (e.g. a water tank). This can also be done by installing the elements in the room with the fireplace insert. The operator can then "redirect" the power by closing the valves of individual radiators or the entire branch of the system from other rooms to these radiators. We recommend connecting with an accumulation tank only where at least 50% of the nominal output of the stove is guaranteed to be consumed by other heat appliances. (E.g. by combining an accumulation tank and a radiator).

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

A forced heating system can be protected against overheating, for example, by using an open expansion tank, connecting a post-cooling circuit or a cooling exchanger (loop). In the event of a power outage, it is best to use a backup source for the circulation pump. We recommend that radiators be fitted with thermostatic heads (especially in the area where the insert is located).

NOTICE

The cooling exchanger (loop) is designed to fully protect the exchanger against overheating. The prerequisite for proper function and connection is the need for a cold water supply with a constant min. pressure of 2 bar and a temperature of up to 15°C, i.e. the water source must be independent of power outages (preferably a water supply system). The cooling water from the cooling exchanger is drained into a waste sump.

Note

To increase the service life of the exchanger and improve the heating and combustion phases in forced systems, we recommend installing a switching thermostat or thermoregulation valve for the pump.

NOTICE

A drain valve must be installed at the lowest part of the heating system.

NOTICE

A fireplace insert equipped with an exchanger cannot be used without connecting to a hot water distribution system and filling with a heat transfer medium, i.e. water or a frost-resistant filling recommended for this purpose. To maintain the long-term service life of the assembly, these fillings must comply with the standard ČSN 07 7401 (Water and steam for heating and energy equipment).

4.6. Instructions for installation and use of pressure expansion vessels

EN

Have the expansion tank installed by an authorized service. It must be carried out in accordance with ČSN 06 0830. It must be possible to inspect it from all sides. The tank label must be visible. The tank must not be installed in a place where there is a risk of freezing.

Pressure expansion vessels are classified as dedicated technical equipment, and therefore it is necessary to ensure:

- Initial inspection of a newly installed vessel before putting it into operation
- Regular operational inspection 1 time a year. As part of the operational inspection, the gas pressure in the container is checked.
- Internal audit 1 time every 5 years.
- Pressure test 1 time every 9 years.

NOTICE

The gas pressure in the expansion tank must not fall below 1 bar!

NOTICE

Always entrust the performance of recommended inspections to a specialized professional company.

Maintenance must be performed by an authorized service center – 1 time a year:

- Inspect the container for damage and corrosion (replace small ones, consult with service for large ones)
- Short release of the nitrogen valve (if water leaks, the container or membrane must be replaced)

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

- Check gas filling – the container must be empty
- Checking the water filling in the system – the water must be at ambient temperature

4.7. Cleaning the heater and chimney

When installing a fireplace insert to a chimney flue, it is necessary to ensure the possibility of cleaning the smoke paths (pipes), e.g. by means of a removable part of the cladding in the area of the fireplace insert's smoke duct. We recommend that you inform the company installing the insert and its cladding of this requirement. It is also necessary to ensure the possibility of cleaning the chimney and exchanger. By regularly cleaning the smoke pipes, combustion chamber of the insert and exchanger, you will increase the useful properties of the heater and ensure trouble-free operation. By regularly cleaning the chimney, you will prevent the possible ignition of solid particles of fumes deposited on the walls of the chimney.

4.8. Chimney fire

In the event of a fire in the chimney, it is necessary to immediately extinguish the fire in the fireplace insert by removing the burning fuel residues with a shovel into a suitable non-flammable container and immediately call the fire department (line 150) or line 112 of the integrated rescue system.

4.9. External combustion air supply

A sufficient supply of fresh air must be ensured for the combustion process. When burning wood, stoves consume up to 15 m³ of fresh air per hour. In modern buildings, their insulation from the outside environment (plastic windows, etc.) can be very high. Other problems can be caused by air extractors or other heating devices that operate in the room or in the space with the heater. This significantly reduces the quality of the combustion process, accompanied by tarring and clogging of the smoke paths, and can also lead to smoking in the room when stoking. Ensure sufficient air supply by opening windows or doors to an adjacent, better ventilated room. However, it is more appropriate to provide a ventilation hole for the air supply equipped with a regulating ventilation grille, which must be secured against clogging, at the same time as installing the heater.

NOTICE

The external combustion air supply should take into account the risk of condensation and its negative impact on the life of the appliance. If the stove is not heating, close the external air supply with the control (position "0") to prevent corrosion of the stove. Damage to the stove caused by water condensation is not covered by the warranty.

EN

5. Operating instructions

NOTICE

When operating the fireplace insert, all local regulations must be observed, including regulations relating to national and European standards for this type of appliance.

5.1. Putting the fireplace insert into operation for the first time

Procedure for delivering a separate fireplace insert without external cladding

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Before the first use, it is necessary to remove any stickers from the glass, accessory parts from the ash pan or from the fireplace, this also applies to any transport locks. According to the picture in the technical documentation, check whether the loose curtains for directing the draft, the firebox lining blocks or the barrier are correctly seated (it is possible that they slipped out of the correct position during transport or during installation on site). If you find any defects in the seating, correct them, otherwise the correct functioning of the heater will be compromised. After seating the fireplace insert, connecting it to the chimney and connecting the exchanger to the hot water system, heat it and heat it slowly for approximately one hour.
After cooling, it is possible to proceed with the installation of the outer lining of the insert.

Procedure for delivery of a complete fireplace set (if supplied)
According to the supplied instructions, install and connect the fireplace insert to the chimney (including the installation of shielding sheets if used and the insulation of the smoke pipe). Then install the actual cladding to the fireplace insert according to the supplied instructions with a picture attachment. After the cladding installation is complete, install the cladding into the fireplace insert's firebox. When lighting the stove for the first time, heat it slowly with a small amount of fuel for at least one hour. The surface treatment of the fireplace insert is made of heat-resistant paint, which hardens during the first lighting, after temporary softening. During the softening phase, be aware of the increased risk of damaging the varnish surface with your hand or an object. When lighting the stove for the first time, the stove must be "lit" with a small flame, burning a smaller amount of fuel, at a lower temperature. All materials must get used to the heat load. By carefully melting, you will prevent cracks in the fireclay bricks, damage to the varnish and deformation of the materials of the insert's structure. Any odors that may occur during the curing process will soon disappear - we recommend intensive ventilation of the area. If there are pets or birds in the area, temporarily move them elsewhere.

For fireplace insert types where the three-part glass is used in the loading door, check whether the individual glass parts have become separated during transport or use of the stove. Removing gaps between the glass of the loading door with divided glass: partially loosen the nuts of the screws on the glass holders. Carefully move the individual glass parts so that the edges of the glass touch each other. Carefully tighten the glass holders again with the nuts.

5.2. Ignition and heating

To make it easier to ignite, first place 2 to 3 smaller wooden logs on the bottom of the fireplace or on the grate, then paper or approved fire starters, then brushwood or wood chips, small wood and finally thicker logs. Load a larger amount of fuel (approx. up to 2/3 of the height of the lining). By loading a larger amount of fuel, you will ensure sufficient burning time to heat the chimney body and thus its proper function. Open the primary air regulator to the maximum. Sometimes it is also appropriate to reduce the secondary air supply for better ignition of the fuel. After ignition, the fireplace door must be closed. Once the fuel has ignited properly using the air supply regulators, set a quiet, rather subdued combustion. To adjust the flame and combustion, you can use the provisions from the technical documentation or from table no. 1. Grating is carried out manually as needed using a rake, or using the grate lever if the heater is equipped with a movable grate.

NOTICE

Before each heating, check the amount of water (pressure) in the system. In the case of a forced circulation system, check the functionality of the circulation pump. Check if the grate is clogged, remove excess ash from the grate with a rake.

NOTICE

The firebox door (combustion chamber) and ash pan door (if used) must always be closed, except for commissioning, refueling and ash removal.

NOTICE

After each longer interruption of the stove operation, it is necessary to check the patency and cleanliness of the flue pipes, chimney and combustion chamber of the stove before re-igniting.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5.3. Adding fuel

To prevent smoke gases from escaping into the room when adding fuel, we recommend: approximately 5 to 10 seconds before opening the fireplace door, fully open the primary air regulator, then first open the fuel door slightly, wait a few seconds for the smoke gases to be sucked into the chimney and only then open the door fully. After opening the fuel door, it is always necessary to be more careful, there is a risk of hot embers falling out. After adding fuel, close the fireplace door again. After the fuel has burned out (without a sooty flame), return the regulator to its original position (or close it). When adding fuel, make sure that the fuel does not exceed the level of the fireclay (vermiculite) lining of the combustion chamber. The amount of fuel added should correspond to the hourly informative consumption for the given heater (see technical documentation). Overheating can cause permanent damage to the insert structure.

Note

You can prevent excessive leakage of flue gases into the room when lighting the fire by adding fuel after it has burned out onto the hot base.

5.4. Glass cleanliness

In addition to using suitable fuel, sufficient combustion air supply (especially secondary air) and adequate chimney draft, the way in which the fireplace insert is operated also has an impact on maintaining the cleanliness of the transparent window. In this context, we recommend adding only one layer of fuel, so that the fuel is spread as evenly as possible over the firebox and is as far away from the glass as possible. This also applies to briquettes (distance between them 5 to 10 mm). In the event that the glass becomes dirty during heating, we recommend increasing the burning intensity by opening the primary air regulator, which will usually clean the glass by itself.

5.5. Operation during the transitional period and in adverse climatic conditions

In the transitional period, or at higher outdoor temperatures above 15 °C, on rainy and humid days, in strong gusts of wind, the chimney draft (stove draft) may deteriorate depending on the circumstances, so that the flue gases are not fully discharged. Therefore, the fireplace insert must be operated with the smallest possible amount of fuel during this period, so that the combustion and chimney draft can be improved by opening the air inlets.

EN

5.6. Adjusting the function of the fireplace insert

A fireplace insert with a hot water exchanger can be modified by dismantling the exchanger. The insert can then be used as a normal local heater.

NOTICE

A fireplace insert equipped with an exchanger cannot be operated without being connected to a hot water system and without a water filling (or antifreeze).

NOTICE

After installing the fireplace insert with exchanger and connecting it to the heating system, it is necessary to check the tightness of the hot water system by pressure testing before the first heating. Only then is it possible to install the external cladding.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5.7. Ash removal

Depending on the length and intensity of heating, it is necessary to use a rake or grate device (if the heater is equipped with a movable grate) to knock the ash over the grate into the ash pan.
Make sure not to overfill the ash pan, as this could block the air supply under the grate and cause problems with ignition and fuel combustion.
The ash pan is best removed when cold in preparation for the next fire. Care must be taken to ensure that the combustion chamber is properly cleaned. Accumulation of ash in the combustion chamber can cause damage to the lining. Ash from burnt wood can be used in compost or as fertilizer.

NOTICE

Before emptying the ash pan, check that it does not contain any smoldering fuel residues that could cause a fire in the waste container.

6. Cleaning and maintenance

6.1. Cleaning the heater

The fireplace insert must be cleaned at least once a year (after the heating season), or more often if necessary. When cleaning, it is necessary to remove deposits in the flues, combustion chamber and on the draft directing screens. Repair, preferably by replacing, any fallen parts of the firebox lining. The completeness of the firebox lining must also be monitored during the heating season. The gaps between the individual blocks serve as thermal expansion to prevent the blocks from cracking, and it is not advisable to fill the gaps in any way, e.g. with a filling compound, as was the custom with older solid fuel heaters.
Cracked blocks do not lose their functionality unless they fall out completely!
When cleaning, we recommend removing the loose draft deflectors from the heater, this makes it easier to access the space above them. Never use water to clean the painted parts of the heater surface; it is advisable to use a foam sponge or a soft flannel cloth.

EN

Note

In some types of inserts, VERMICULITE material is used on the vertical sides of the combustion chamber. Some draft deflectors are also made of this material. The materials cannot be repaired in any way. If necessary, they must be replaced. The material has high thermal insulation properties and good resistance to cracking. It is less resistant to abrasion, therefore we recommend more gentle handling when loading and cleaning.

6.2. Glass cleaning

To clean the glass, you can use common cleaning products for stoves and ovens, a dry soft cloth or even newspapers, or a special product for cleaning fireplace glass. The glass must always be cleaned only when it is cold. When applying the glass cleaning product, avoid letting the product run onto the sealing cord (a gel consistency is more suitable, e.g. MEFISTO). The product, when in contact with the seal, can cause damage (hardening) and loss of its sealing function.

6.3. Cleaning the hot water exchanger

Clean vertical exchangers with flue gas vents using suitable cleaning brushes. Clean according to the degree of contamination, but at least 2 times per heating season.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Access to the exchanger vents is usually possible from the combustion chamber area, or after removing the smoke pipe. For inserts where free curtains are used to direct the draft, these curtains must be removed. Clean horizontal tube exchangers with a cleaning mechanism at least 1 time a week. When cleaning the exchanger, always follow the technical documentation "Instructions for cleaning the exchanger", which is included in the stove delivery. The frequency of cleaning is mainly influenced by operating conditions, fuel moisture and the method of operation, e.g. operation in economy mode (air regulators too closed) or failure to comply with the min. return water temperature of 60 °C and the design thermal gradient of the heating system of 75-60 °C.

6.4. Sealing cords and tapes

A special glass-ceramic sealing cord (strip) is used to seal the contact surfaces of the door and glass (or other parts of the stove), which is able to withstand high temperatures. We recommend checking the condition of the seal on an ongoing basis, and replacing it with a new one if it loses its functionality. The new seal will become loose after a certain period of use, so we recommend that after approximately 1 month of using the stove, the tightness of the glass to the door structure is checked and any loosening is removed by gently tightening the glass holders.

6.5. Spare parts

If necessary, use only original spare parts recommended by the manufacturer, see chapter 10.3. selected spare parts. Identify the spare part using the technical documentation included with the fireplace insert.

7. Problem, cause, remedy

Problem	Cause	Remedy
The fireplace insert burns poorly (does not draw) or smokes during lighting or during heating.	The chimney or flue is poorly sealed (false air is being sucked in).	Have the chimney checked (e.g. seal the chimney door). Properly remove the smoke pipes or replace damaged ones.
	Bad chimney draft.	Clarify the cause with a chimney sweep (stove sweeper) and take measures, e.g. clean the chimney, remove flue reductions, raise the chimney, bring enough air into the room.
	The door of another furnace connected to the chimney is open.	Close the door of another furnace.
	The chimney cleaning holes are open.	Close these cleaning holes.
	The equipment and flues are dirty or clogged.	**See chapter 6.1. Cleaning the heater.**
	Insufficient fresh air supply.	**See chapter 4.9. External combustion air supply.**
	Deteriorated outdoor climatic conditions.	**See chapter 5.5. Operation during the transition period.**
	The wrong fuel was used for heating.	Use the correct fuel, see chapter **2.2. Fuel.**
	Clogged flue gas paths of the hot water exchanger.	Clean the hot water exchanger, see chapter 6.3. Cleaning the hot water exchanger

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

		exchanger. Ensure a min. return water temperature of 60 °C!
The fireplace insert cannot be heated quickly enough.	Incorrectly loaded fuel. Too little fuel for proper ignition.	For proper ignition and subsequent burning, add fuel, see chapter 5.2. **Ignition and heating.**
	Primary air supply closed.	Open the primary air regulator or close the secondary air regulator.
	The exchanger cools the furnace for too long.	Install a circulation pump switching thermostat at the outlet of the exchanger, always set to a temperature of at least 75 °C. Turn off some appliances (radiators). Complete the hot water system with a thermoregulation valve, e.g. ESBE TV 25.
The space is not heated sufficiently.	The heat requirement is high or the insert has low output.	Consult a heating engineer (stove fitter). Reduce heat loss in the space (e.g. by insulating).
	The flue pipes and insert are dirty.	**See chapter 6.1. Cleaning the heater.**
	The chimney draft is too small.	**See chapter 4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney.**
	The insert is not operating properly.	The heater setting (heat output) is not optimal, see chapter 2.1. Fuel quantity and combustion process settings.
The fireplace insert produces too much heat.	The insert is not operating correctly.	The heater setting (heat output) is not optimal, see chapter 2.1. Fuel quantity and combustion process settings.
	The door is not completely closed.	Close the ash pan door completely.
	The door and glass seals are damaged.	Replace door and glass seals.
	The chimney draft is too high.	**See chapter 4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney.**
The insert smells and smokes.	The chimney draft is too low.	**See chapter 4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney.**
	This is due to the burning of the protective varnish, or the stove is dirty and dusty.	Finish burning the paint (smoke and smell will disappear soon), or clean the insert from the outside when it is cold.
The door glass is clogged.	The cause cannot always be determined 100%, but it is usually: unsuitable fuel, poorly adjusted combustion, poor or temporarily deteriorated chimney draft, loose door seal.	Principle: Depending on the heating method and the fuel used, the door glass must be cleaned occasionally, see chapter 5.4 Glass cleanliness. When heating with coal briquettes, the door glass may become dirty more often than when heating with wood.
	The chimney draft is too low.	**See chapter 4. Installing the fireplace insert and connecting it to the chimney.**
	Too much fuel was put into the firebox.	Add the correct amount of fuel, see chapter 2.1. Fuel quantity and

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

		combustion process settings and 5.3. Adding fuel.
	Wet fuel was used.	Use only dry fuel, see chapter 2.2. Fuel.
The heat exchanger performance is not sufficient.	The heat exchanger surfaces are clogged.	Clean the heat exchange surfaces with the included brush.
	The insert is not operating at sufficient power, the economy mode is set (air regulators are closed).	Increase the output of the insert by opening the air regulators.
	There is not enough water pressure in the system (enough water).	Check the water pressure (water quantity) and pressurize the system (fill with water).
The heating system is overheating.	The heating system does not have sufficient heat output.	Check the appliances (whether the radiators are open...) and the pump function. If necessary, contact a specialist company.

8. The most common faults and questions about them

8.1. Cracked (fallen out) lining in the combustion chamber

First of all, it should be emphasized that cracked bricks do not lose their functionality unless they fall out completely, so there is no need to replace them immediately! In the case of replacement, you can order these parts directly from your dealer or at the manufacturer's address by entering the type and serial number of the stove, and then from the technical documentation (part of the insert delivery) determine the number of the brick that you need to replace. Replacement procedure: The replacement of the side bricks must be carried out by removing the top screen, or removing the fireclay holders (if used) and removing the damaged brick. Sometimes it is also necessary to remove the grate with the bricks on the bottom. Reassembly is carried out in the opposite way, do not forget to put everything back in its original correct position, for which you can also use the illustration in the technical documentation.

NOTICE

Do not heat the insert if even part of the combustion chamber lining falls out. There is a risk of burning through the stove structure.

8.2. Broken glass

The door glass is made of a special glass-ceramic material with high heat resistance. Ordinary sheet glass cannot be used! Replacement procedure: When replacing the glass, it is not necessary to dismantle the entire door, it is enough to simply unscrew the glass holders and remove the glass. When reassembling, the glass must rest evenly on the door surface around the entire circumference. The contact surface between the glass and the door must be fitted with a sealing cord. The sealing cord, if not damaged, can be reused. When reassembling, tighten the holders carefully and evenly so that the new glass does not crack due to excessive tightening.

NOTICE

Some types of fireplace inserts do not have a sealing cord around the entire perimeter on the contact surface between the glass and the door!
Do not heat with cracked glass! There is a risk of fire.

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

8.3. Draught direction curtains

To clean the fireplace insert or replace the firebox lining, remove the loose draft deflector screens (if used, see Technical documentation), which prevent access for cleaning or replacing the blocks. When removing the screens, it is necessary to take into account that in some types of inserts, the screens also serve as a block holder to prevent the blocks from falling out. In this case, be careful of their possible folding or falling out and subsequent damage. Make sure that the screen is positioned correctly when reassembling. Disassembly: Lift the loose draft deflector screen on one side, this will fold the other side down and move it to the side so that it can be removed from the insert. Assembly: Reassembly is carried out in a similar way. Slide the screen diagonally to the desired location and place it in place, always checking the correct position according to the technical documentation!

9. Warranty and service

9.1. General

If all installation, operation and maintenance rules specified in this instruction manual are followed, the manufacturer (supplier), HAAS + SOHN Rukov s.r.o., guarantees for 24 months from the time of acceptance by the user that the product will have the properties specified by technical standards, this instruction manual and the data on the production label throughout the warranty period.

9.2. Warranty conditions

The warranty covers free repair of the stove, or claimed parts or parts that were caused by defective materials or defects in workmanship.

9.2.1. Extended warranty period

EN

As part of the extended warranty, you have free warranty repairs. You do not pay the price of spare parts or the work of a service technician. The extended warranty does not apply to consumable (wearable) materials, such as fireclay, grates, glass, seals, etc. See General Operating Instructions, Article 9.4. The head of the service department decides on the recognition of the complaint. The condition for applying the extended warranty is timely registration. The deadline for registering in the system is four weeks from the purchase of the stove and uploading the proof of purchase. The registration form can be found on the website www. haassohn-rukov.cz After the statutory warranty expires, you can apply for the extended warranty if you are registered in our HAAS+SOHN system. You can then apply for the warranty at the dealer from whom you purchased the stove, or directly at our service team. All you have to do is write to us at reklamacie@haassohn.com, or fill out the form directly on the website. The warranty applies to all new fireplace stoves, fireplace inserts and pellet stoves from the manufacturer HAAS +SOHN. The extended warranty can only be applied after the statutory warranty has expired.

9.3. Warranty and post-warranty service

Warranty and post-warranty service in the Czech Republic is provided by the manufacturer HAAS + SOHN Rukov s.r.o. using its service department located at the address specified in the warranty certificate.

Other countries: Warranty and post-warranty service is provided by importers or contractually authorized service organizations.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

9.4. Facts for non-recognition of a claim

HAAS + SOHN Rukov s. r. o. does not assume liability for damage and defects to the device or its parts that were caused by:

- external chemical or physical effects during transport, improper storage, poor installation and operation of the device (e.g. cooling with water, contamination from boiled-over food, water condensate)
- poor choice of stove output for a given space (overheating or underheating of the space)
- failure to comply with the relevant applicable building regulations
- incorrect installation and connection of the device
- insufficient or too strong chimney draft (connection must be in accordance with applicable standards)
- modifications made or other, especially additional changes to the fireplace or flue gas duct
- in the event of intervention or changes to the device caused by persons not authorized by the manufacturer
- failure to follow the instructions in the operating instructions
- when installing spare parts and accessories that are not products of HAAS + SOHN Rukov s.r.o.

- using unsuitable fuels
- poor operation, overloading of the device (e.g. open stoking door) and subsequent damage to the heater structure (e.g. burning through draft deflector screens, deformation of the stove structure)
- improper handling, violent mechanical damage
- insufficient care or use of unsuitable cleaning agents
- an unavoidable event (floods, etc.)

According to Section 2167/b of the new Civil Code Act No. 89/2012 Coll., the right to claim for defects that occur on a product within twenty-four months of receipt cannot be applied to defects resulting from wear and tear caused by its normal use. Such wear and tear occurs in particular, for example, in fireclay, vermiculite plates, screens, seals, grates, paint, glass, depending on the frequency and intensity of heating.

Small capillary cracks in concrete parts (concrete cladding of fireplace kits) are a completely normal phenomenon that can occur during use of the fireplace. Such small cracks can be sealed with acrylic sealant, which is included in the delivery. These deviations cannot be subject to a warranty claim.

The occurrence of small hairline cracks in the glaze (HARIS) is permissible and is not considered a defect. If thick-walled tiles are used for the stove lining, minor inaccuracies in size, squareness and flatness of the surfaces, differences in shade and glaze effects are an integral part of this ceramic product.

The stone used for stove cladding is purely natural. As a one hundred percent natural product, it may show variations and instability in both color and texture. It is clear that in terms of texture and color, each piece is original. With sandstone cladding, you cannot expect the precision and sharpness of edges that are found with hard minerals, such as granite or marble. Due to the above-mentioned facts, no claims can be made for these variations.

9.5. How to make a complaint?

Please submit complaints to your specialist dealer or directly to the manufacturer, stating the type of fireplace insert, year of manufacture and serial number of the product. You can find this information on the type plate on the back of the heater and in the warranty card on the last page of these general instructions.

When making a complaint, you must provide your exact address, telephone number and describe the defect. When purchasing, in your own interest, request a legible completion of the warranty certificate. The method and place of repair will be decided by the service department after assessing the defect, and the proposed measures will be consulted with the owner of the insert. The relevant provisions of the Civil Code and the Complaints Procedure apply to the replacement of the fireplace insert or the cancellation of the purchase contract.

To simplify and expedite the complaint, it is recommended to submit a confirmed warranty certificate or sales receipt. If possible, it is advisable to submit a photo of the defect.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

9.6. Instructions for ordering spare parts

When ordering spare parts, please state the type of stove, year of manufacture and serial number of the product. Identify the spare part using the technical documentation, state the name of the part, its order number or position according to the diagram. Send the order in writing to the address of the registered office of HAAS + SOHN Rukov, by e-mail to reklamacie@haassohn.com or you can order spare parts through our e-shop: https://nd.haassohn-rukov.cz/ Spare parts and accessories can be ordered from the dealer or directly from the manufacturer according to the technical documentation for the relevant type of stove.

10. Others

10.1. Accessories supplied with the stove

Each delivery includes a protective glove for handling the insert's control elements, an operating manual with a warranty card, technical documentation and necessary accessories for the given type of heater (see Technical documentation).

10.2. Special accessories on request

1. Smoke pipes with damper, without damper ø150 mm and ø130 mm (lengths 0.25 m; 0.5 m; 1 m)
2. Flue pipe elbows with cleaning hole, without cleaning hole ø150 mm and ø130 mm (90°, 45°)
3. Chimney flues ø150 mm and ø130 mm
4. Wood bins
5. Fireplace tools according to special offer
6. Glass cleaning products
7. Hot water exchanger

EN

10.3. Selected spare parts

Some spare parts that can be ordered:
1. Fireclay blocks and VERMICULITE plates of the combustion chamber
2. Ash pan drawer
3. Stove door glass
4. Grate
5. Sealing cords
6. Repair spray with paint
7. Shell cladding
8. Blind member
9. Decorative elements (rods, handles, regulators)
10. Sealing cord glue
11. Steel brush for cleaning the exchanger
12. Hot water exchanger (without cooling loop)
13. Heat exchanger cleaning rod

10.4. Fireplace insert packaging and waste disposal

The fireplace insert is delivered on a wooden transport floor and provided with protective battens. The insert is protected against weather conditions with PE foil. Stabilization and cohesion of the entire packaging for storage and transport is guaranteed by the use of metal or plastic tape.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Disposal of packaging: Recycle the wooden battens, floor and PE coating. Dispose of the steel strapping at a metal waste collection point.

Disposal of the insert: When disposing of the fireplace insert, place the firebox lining, glass, sealing cords, ceramics and natural stone in the inert or bulky waste (collection yard). Take the sheet metal body or other metal parts to the metal waste collection center.

10.5. Declaration of performance

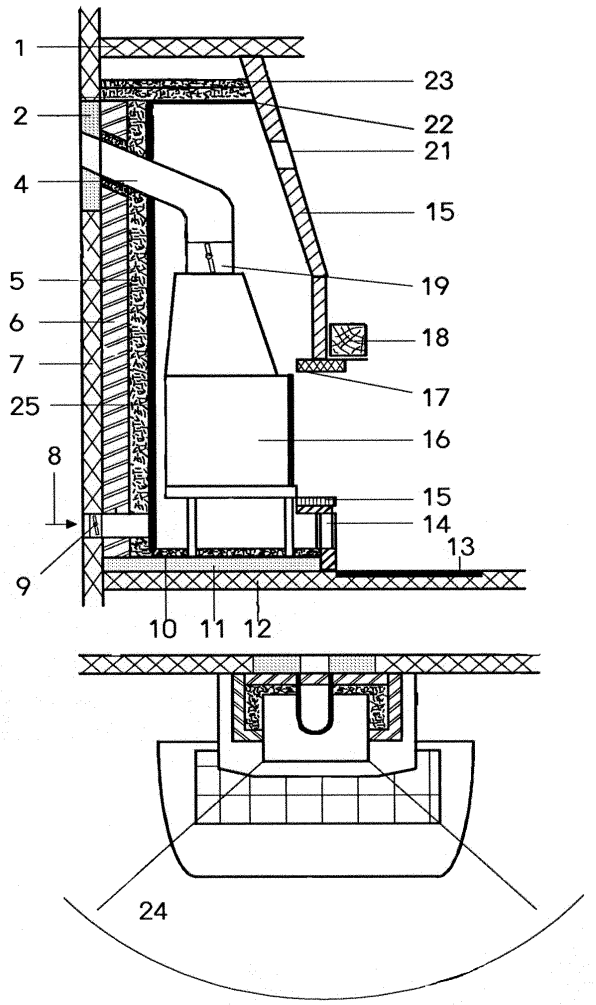
According to EU Regulation No. 305/2011, the manufacturer issues a declaration of performance for each product that it places on the market. Under normal conditions of use, as intended by the manufacturer, the product is safe. The manufacturer has taken measures to ensure that all products placed on the market comply with the technical documentation and with the corresponding requirements. The declaration of performance for each product is available at: www.haassohn-rukov.cz

11. Attachments

- Technical data sheet and technical documentation of the appliance
- Appendix 1 – Installation diagram of a single-wall fireplace insert
- Appendix 2 – Example of placement of a protective screen for a fuel appliance and a flue – Flue gas duct penetration through a wall made of flammable materials – Safety distances of the insert from flammable materials – Examples of correct and incorrect connection of the flue gas duct to the opening in the chimney insert (chimney)
- Appendix 3 – Informative diagram of heating system 1 - Protection against overheating during power failure using a cooling exchanger (loop).
- Appendix 4 – Informative diagram of heating system 2 - Combined heating system Electric boiler + Fireplace insert with division into heating branches A and B and use of a backup source.
- Warranty card

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.



EN

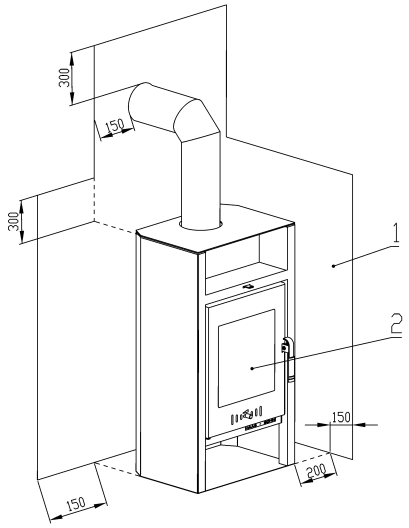
1	Protected ceiling made of flammable building materials or load-bearing building element	14	Convection air inlet (circulating air)
2	Insulated space for connecting the flue to the chimney	15	Lining lining shell
4	Sheet steel smoke pipes	16	Fireplace insert
5	Thermal insulation layer	17	Support frame
6	Wall cladding	18	Ornamental beam
7	Protected wall made of flammable building material or load-bearing element made of concrete or reinforced concrete	19	Throttle valve
8	Combustion air supply	21	Heated air outlet grille
9	External air intake flap	22	Supporting element
10	Thermal insulation layer	23	Thermal insulation layer
11	Support plate	24	80 cm radiation area
12	Protected base plate made of flammable material or load-bearing structural element	25	Cladding of the convection air chamber
13	Screening floor protection made of non-flammable material		

Annex 1

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

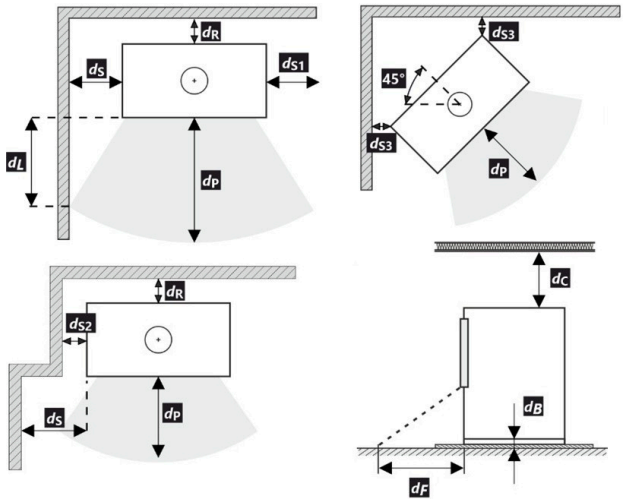
EXAMPLE OF PLACEMENT OF THE FIRE PROTECTIVE SCREEN OF THE APPLIANCE AND THE CHIMNEY

(dimensions in mm)



1 – protective screen for the fuel appliance and flue protecting surrounding flammable building structures from their thermal effects 2 – stoking and ash pan opening

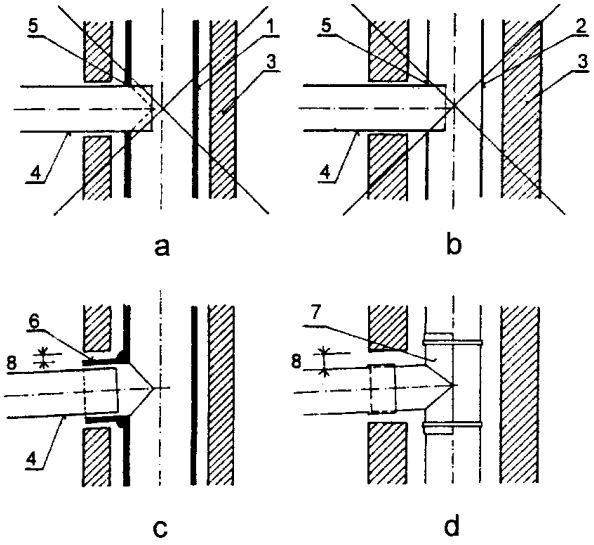
SAFETY DISTANCES FLAMMABLE MATERIALS INSERTS



MINIMUM DISTANCES

dP, dR, dS... = see the product label and technical data sheet of the appliance

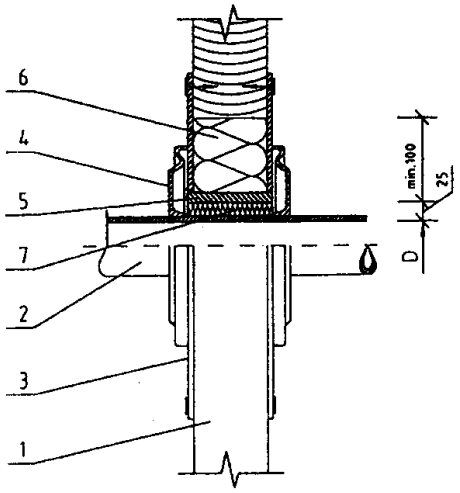
CONNECTING THE FLUE TO THE OPENING IN THE CHIMNEY NEW INSERTS



1 – ceramic (metal) insert 2 – metal chimney insert 3 – chimney casing 4 – metal flue 5 – hole in the chimney insert 6 – cemented branch to the chimney insert 7 – metal insert fixed to the insert with metal strips 8 – expansion gap between the fitting and the chimney casing CORRECT – see c, d WRONG – see a, b Commentary on ČSN 73 4201

FLUE PASSAGE THROUGH THE WALL FROM THE BURNER OF MATERIALS

(dimensions in mm)



1 – wall 2 – flue 3 – cover plate (non-combustible, non-metallic) 4 – rose 5 – protective pipe (non-combustible, non-metallic) 6 – insulating filling I (non-combustible, e.g. glass fibre) 7 – insulating filling II (non-combustible, e.g. stove clay) ČSN 06 1008

EN

Annex 2

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

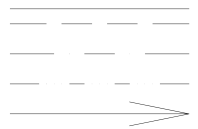
Informative diagram of the heating system 1 Overheating protection in the event of a power outage using a cooling exchanger (loop).

The manufacturer requires compliance with a min. return water temperature 60 °C and a design thermal gradient of the heating system 75 - 60 °C. To ensure this mode, it is necessary to: Install a thermoregulation valve, e.g. ESBE TV 25 with an opening temperature 60 °C. At a temperature 60 °C, the thermoregulation valve opens and liquid from the heating system circuit is admitted into the fireplace insert circuit. The thermoregulation valve inlets are always open, in this way the minimum return water temperature to the exchanger is ensured.

A – Heating water outlet B – Return water inlet C – Cooling water inlet to the cooling exchanger (loop) D – Cooling water outlet to the waste

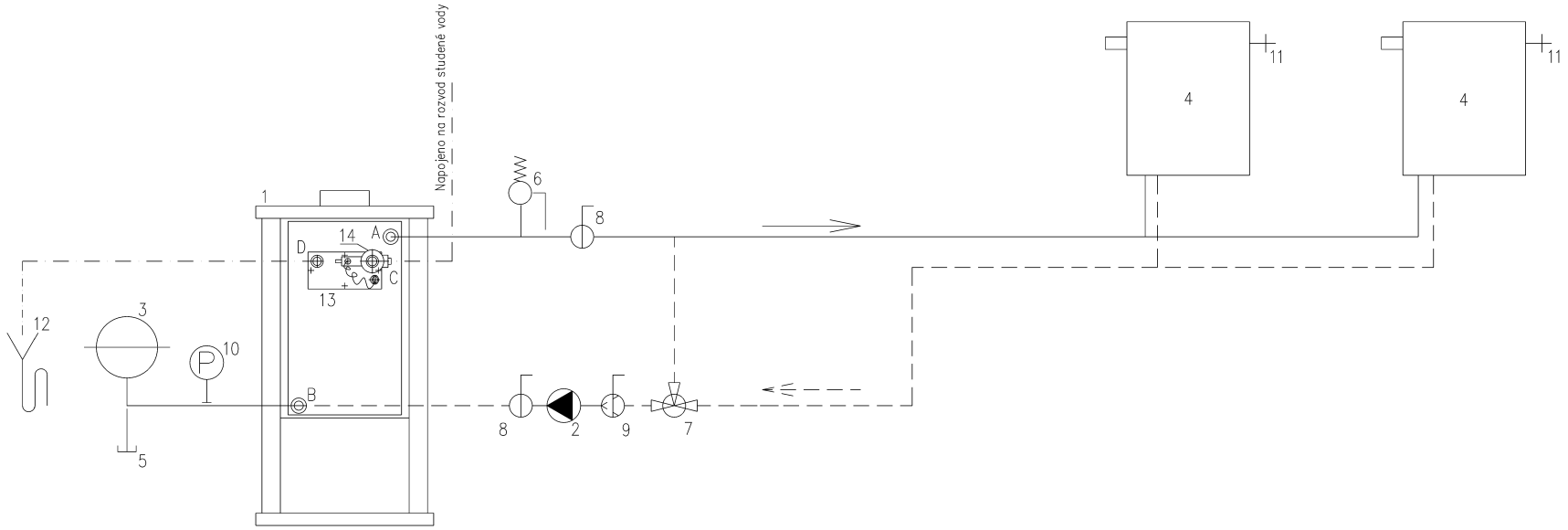
The cooling exchanger (loop) against overheating (13) must not be used for purposes other than overheating protection!

DHW supply and return pipes
Cooling exchanger pipes
Cable CYKY 3 Cx 1,5
Medium flow direction



LEGEND:

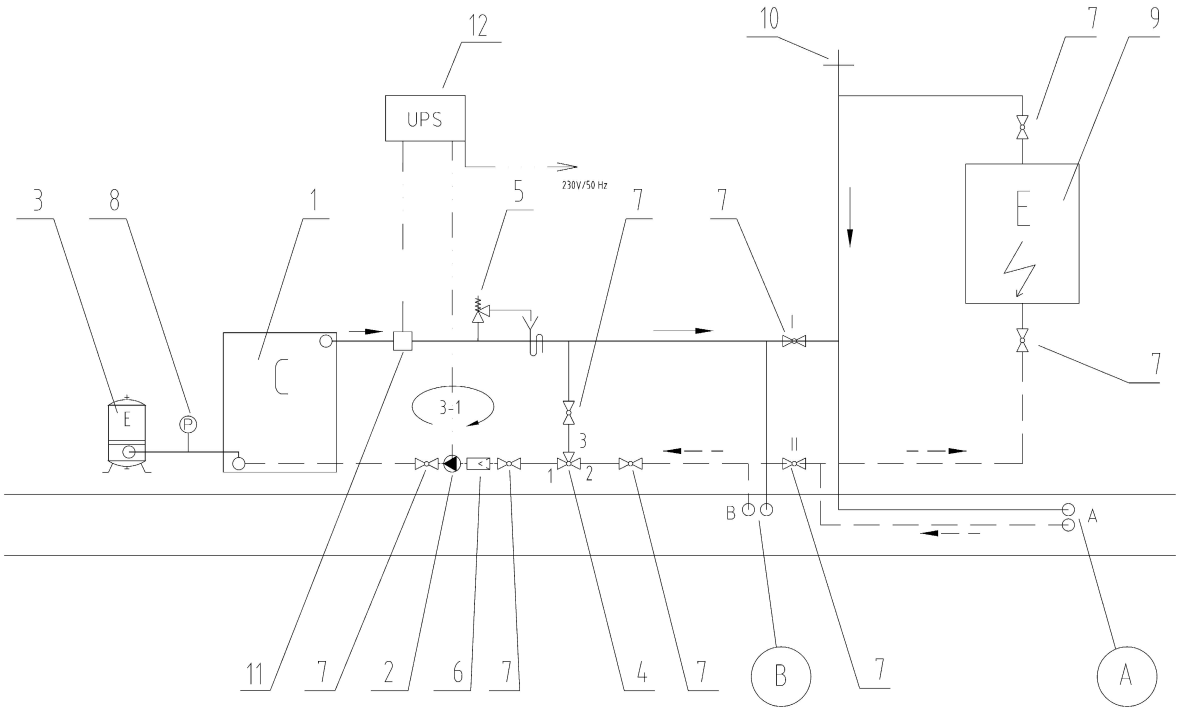
1. Hot water exchanger
2. Circulation pump
3. Expansion vessel
4. Radiator
5. Drain valve
6. Safety valve
7 Thermostatic valve e.g. ESBE TV 25 (60 °C)
8. Ball valve
9. BALL closing filter
10. Pressure gauge
11. Air vent valve
12. Waste
13 Cooling exchanger (loop)
14. Thermal safety valve



Annex 3

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Informative diagram of the heating system 2 Combined heating system Electric boiler + Fireplace insert with division into heating branches A and B and use of backup resources.



DHW return pipe
DHW supply pipe

LEGEND:

1. Fireplace insert with exchanger
2. Circulation pump
3. Expansion vessel
4. Thermoregulating valve e.g. ESBE TV 25 (60 °C)
5. Safety valve
6. Filter closing
7. Ball valve
8. Pressure gauge
9. Electric boiler
10. Air vent valve
11. Surface-mounted thermostat

12 Backup source A – Connection to the overall heating system B – Connection to part of the heating system

The manufacturer requires compliance with a minimum return water temperature 60 ° C and a design thermal gradient of the heating system 75 - 60 ° C. To ensure this mode, it is necessary to: Install a thermoregulation valve, e.g. ESBE TV 25 with an opening temperature 60 ° C. At a temperature 60 ° C, the thermoregulation valve opens and liquid from the heating system circuit B or A + B is admitted to the fireplace insert circuit (3 - 1). The thermoregulation valve inlets 1 and 3 are always open, in this way the minimum return water temperature to the exchanger is ensured.

Heating circuit A: Total heating circuit. Suitable for simultaneous operation of both appliances Heating circuit B: Part of the heating circuit. Suitable only for the fireplace insert. Heating circuit isolating valves I-II: Used to separate heating circuits A and B.

Annex 4

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

WARRANTY CERTIFICATE

If the method of use, operation and maintenance of the product specified in the operating instructions is followed, we guarantee for 24 months from the time of receipt by the consumer that the product will have the properties specified by the relevant technical standards and conditions throughout the warranty period - Act No. 89/2012 Coll. as amended, Act 634/92 Coll. as amended, (or according to the applicable regulations for this type of appliance in the countries where they are installed).

If a defect occurs on the product during the warranty period that was not caused by the consumer (user), an unavoidable event (e.g. natural disaster), unauthorized modifications or repairs, or use of the product contrary to the operating instructions, the product will be repaired free of charge to the consumer. To expedite any product complaint, we recommend sending a COMPLETED and confirmed copy of the warranty certificate or sales receipt (or invoice). The warranty does not apply to wear and tear caused by normal use.

Please submit complaints to your specialist dealer or directly to the manufacturer.

Warranty and post-warranty repairs in the Czech Republic are provided by the company: Service Department HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
Haslerova 2247
Varnsdorf
407 47
Czech Republic tel.: +420 412 510
101 e-mail:
reklamacie@haassohn.com
www.haassohn-rukov.cz
Working hours: Monday – Friday 7.00 – 15.00.

The warranty period is extended by the time the product was under repair. The relevant provisions of the Civil Code Act No. 89/2012 Coll., as amended, apply to the replacement of the product or cancellation of the purchase contract (or according to the applicable regulations for this type of appliance in the countries where they are installed).

Door		**Loose curtains**		**Surface finish (door)**	
Handle (handle)		**Exchanger**		**Surface treatment (tiles)**	
Tiling		**Ash pan**		**Accessories**	
Lining (fireclay)		**Cover**			
Lining (vermiculite)		**Surface finish (body)**			

Date	Output control mark	Signature

Sale date	Store stamp	Signature

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Date of-fault report	Repair date	Proto-number about the repair	Signature is-maintenance technician	Fault – How to fix it

Manufacturer:

HAAS+SOHN

NÁDRAŽNÍ 260, JIŘETÍN POD JEDLOVOU, CZECH REPUBLIC
ID: 62740989 VAT ID: CZ62740989

All documents such as general instructions, technical documentation, Declaration of Performance, etc. and contact details can be found at:

www.haassohn-rukov.cz

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Krbová vložka s teplovodním výměníkem

Všeobecný návod k obsluze, montáži a údržbě
Krbová vložka s teplovodním výměníkem

CZ

/haassohnrukov

06180180714000m

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze. Budete v něm informováni o funkci a zacházení s touto vložkou a navíc můžete ušetřit správným topením palivo a chovat se šetrně k životnímu prostředí. Informace o údržbě a čištění, případně další doplňující informace naleznete v samostatné **technické dokumentaci**, která je nedílnou součástí každé dodávky vložek.

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
1.1. Základní požadavky na montáž krbové vložky 1
1.2. Princip vytápění 1
1.3. Konstrukční provedení 2

2. Spalovací proces 2
2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu 2
2.2. Palivo 3

3. Bezpečnost provozu 4
3.1. Všeobecná ustanovení 4
3.2. Bezpečná vzdálenost vložky od hořlavých hmot 4
3.3. Bezpečná vzdálenost vložky od nehořlavých hmot 5
3.4. Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot 5
3.5. Pokyny pro bezpečný provoz 5

4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín 5
4.1. Připojení krbové vložky ke komínu nebo komínové vložce 6
4.2. Napojení krbové vložky na komínový průduch 6
4.3. Pokyny pro instalaci a zajištění kouřovodu 6
4.4. Instalace (ustavení) kamen do prostoru (místnosti) 6
4.5. Připojení krbové vložky s výměníkem k otopné soustavě 7
4.6. Pokyny pro montáž a použití tlakových expanzních nádob 8
4.7. Čistění topidla a komínu 9
4.8. Požár v komíně 9
4.9. Externí přívod spalovacího vzduchu 9

5. Návod k obsluze 9
5.1. První uvedení krbové vložky do provozu 9
5.2. Zapálení a topení 10
5.3. Přikládání paliva 11
5.4. Čistota skla 11
5.5. Provoz během přechodného období a při zhoršených klimatických podmínkách 11
5.6. Úprava funkce krbové vložky 11
5.7. Vynášení popela 12

6. Čištění a údržba 12
6.1. Čištění topidla 12
6.2. Čištění skla 12
6.3. Čistění teplovodního výměníku 12
6.4. Těsnící šňůry a pásky 13
6.5. Náhradní díly 13

7. Problém, příčina, náprava 13

8. Nejčastější závady a dotazy na ně 15
8.1. Prasklá (vypadlá) vyzdívka ve spalovacím prostoru 15
8.2. Rozbité sklo 15
8.3. Clony pro směrování tahu 16

9. Záruka a servis 16
9.1. Všeobecně 16
9.2. Záruční podmínky 16
9.2.1. Prodloužená záruční doba 16
9.3. Záruční a pozáruční servis 16
9.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku 17
9.5. Jak reklamovat? 17
9.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů 18

10. Ostatní 18
10.1. Příslušenství dodávané s kamny 18
10.2. Zvláštní příslušenství na objednávku 18
10.3. Vytypované náhradní díly 18
10.4. Balení krbové vložky a likvidace odpadu 18
10.5. Prohlášení o vlastnostech 19
11. Přílohy 19

Parametry uvedené na výrobním štítku podle EN 16510

Parametr	Jednotka	Vysvětlení
P_{nom}	kW	Jmenovitý tepelný výkon
P_{part}	kW	Jmenovitý tepelný výkon při částečném zatížení
P_{SHnom}	kW	Výkon do prostoru
P_{SHpart}	kW	Výkon do prostoru při částečném zatížení
P_{Wnom}	kW	Výkon do vody
P_{Wpart}	kW	Výkon do vody při částečném zatížení
CO_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise CO při jmenovitém tepelném výkonu
CO_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise CO při částečném zatížení
NOx_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise NOx při jmenovitém tepelném výkonu
NOx_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise NOx při částečném zatížení
OGC_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise OGC při jmenovitém tepelném výkonu
OGC_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise OGC při částečném zatížení
PM_{nom} (13% O_2)	mg/m³	Emise prachu při jmenovitém tepelném výkonu
PM_{part} (13% O_2)	mg/m³	Emise prachu při částečném zatížení
η_{nom}	%	Energetická účinnost při jmenovitém tepelném výkonu
η_{part}	%	Energetická účinnost při částečném zatížení
p_{nom}	Pa	Minimální tah komína při jmenovitém tepelném výkonu
p_{part}	Pa	Minimální tah komína při částečném zatížení
T_{snom}	°C	Výstupní teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu
T_{spart}	°C	Výstupní teplota spalin při částečném zatížení
pw	bar	Maximální provozní přetlak výměníku
d_R	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — zadní
d_S	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — boční
d_C	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — ke stropu
d_P	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní
d_F	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní v dolní části sálání
d_L	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — čelní v boční části sálání
d_B	mm	Minimální vzdálenost k hořlavému materiálu — spodní
el_{SB}	W	Spotřeba pomocné el. energie v pohotovostním režimu
el_{max}	W	Spotřeba pomocné el. energie při jmenovitém tepelném výkonu
el_{min}	W	Spotřeba pomocné el. energie při částečném zatížení
W_{max}	W	Maximální el. příkon
E, f	V, Hz	Napájecí napětí, frekvence

1. Technická specifikace

Krbová vložka s teplovodním výměníkem je určena k vytápění obytných místností, rekreačních zařízení i pracovních míst, kde je záměrem zvýšení tepelné pohody, ke které přispívá i vjem z pohledu na plamen. Teplovodní systém může být otevřený nebo uzavřený a může být proveden s pomocným oběhovým čerpadlem nebo jako samotížný bez oběhového čerpadla. Do teplovodního okruhu lze začlenit např. zásobníkový ohřívač užitkové vody. Vhodným řešením je i zapojení krbové vložky ke stávajícímu topnému systému s plynovým kotlem (elektrokotlem, příp. i jinými topidly). Pro zajištění bezpečného provozu krbové vložky a automatické zálohování funkce oběhového čerpadla při výpadku el. energie je vhodné použití záložního zdroje (viz. příloha 4). Krbová vložka by neměla být jediným zdrojem tepla v budově (objektu).

1.1. Základní požadavky na montáž krbové vložky

Krbová vložka může být již součástí krbové sestavy, případně bez vnějšího obezdění pro případ vlastního zabudování. Do interiéru se zabudovává dle vlastního přání zákazníka, nebo podle výtvarného návrhu architekta s ohledem na konkrétní skladbu vytápěného prostoru. Montáž krbové vložky a její připojení na komínový průduch je nutné předem projednat s odbornou kominickou firmou. Provedením obkladu a instalaci krbové vložky doporučujeme pověřit odbornou kamnářskou firmu. Informativní schéma zástavby jednoplášťové krbové vložky je uvedeno v **příloze 1**.

UPOZORNĚNÍ

Krbové vložky smějí být umísťovány pouze v místnostech a na místech, u kterých nehrozí z hlediska polohy, stavebních podmínek a způsobu využití žádná rizika. V místě instalace krbové vložky nesmějí být ve stěnách a ve stropech žádná elektrická vedení. V místnosti s umístěnou krbovou vložkou musí být dostatečný přívod vzduchu pro spalování. Podkladová plocha pro umístění krbové vložky musí být konstruována takovým způsobem a musí být tak velká, aby mohlo být topeniště řádně provozováno.

UPOZORNĚNÍ

Zásadně je třeba před instalací Vaší stavebnice krbu provést ověření nosnosti podlahy. Celková váha kompletní stavebnice krbu (krbová vložka se šamotovým vyložením a také s obložením z umělého kamene) může činit – podle varianty – od přibližně 430 až do 460 kg. V případě dřevěných nosných konstrukcí (dřevěných trámových stropů) se musí bezpodmínečně vyžádat konzultace se statikem.

CZ

1.2. Princip vytápění

Krbová vložka je konstruována pro spalování dřeva, ekobriket a u některých typů i uhelných briket prohořívacím systémem, který zaručuje velice dobré spalovací podmínky.
Krbová vložka předává více než 70% tepelného výkonu prostřednictvím teplovodního výměníku do okruhu ústředního nebo etážového topení. Zbytkovým využitelným teplem je realizován ohřev vzduchu v prostoru, kde se kamna nacházejí. Ohřevu vzduchu v místnosti a vytvoření útulného obytného klimatu (tepelné pohody) je dosaženo převážně konvekčním teplem, částečně i teplem sálavým. Tímto systémem je možno i velmi chladné, dlouho nevytápěné místnosti velmi rychle vytopit.
Princip konvekčního vytápění spočívá v tom, že vzduch z místnosti vstupuje do kamen ve spodní části a při postupu vzhůru se ohřívá v konvekčním prostoru tvořeného dvojitým pláštěm topidla nebo jeho obkladem, dále pak proudí otvory, které se nacházejí v horní části kamen nebo jeho obkladu opět do místnosti. Sálavé teplo je získáváno z povrchových ploch kamen (kov, keramika, sklo). Vzhledem ke konstrukci je pak největším zdrojem sálavého tepla prosklený prostor dvířek.

1.3. Konstrukční provedení

Krbové vložky jsou svařeny z ocelových plechů o tloušťce 2-5 mm. V prostřední části vložky je spalovací komora uzavíratelná pomocí přikládacích dvířek, která jsou opatřena samozavíracím mechanismem. Dvířka jsou osazena speciálním velkoplošným sklem, které je schopno odolávat teplotám až 800 ºC.
Vnitřní prostor spalovací (plnící) komory je většinou vyložen tepelně a pevnostně odolnými tvarovkami. Tvarovky nejsou spojeny žádnou výmazovou hmotou z důvodu předejít jejich poškození vlivem tepelných dilatací. V horní části spalovací komory jsou usměrňovače toku spalin (clony) do odtahového hrdla, které mohou býti jak pevné tak i volně ložené. Volně ložený usměrňovač spalin (clona) může sloužit i jako držák šamotových tvarovek. Ve spodní části spalovacího komory je zpravidla umístěn rošt. Před roštem je zpravidla umístěna zábrana proti vypadávání a sesouvání paliva na dvířka (čelní sklo). Pod roštem je prostor pro popelníkovou zásuvku. Prostor ve spodní části kamen může být využit jako zásobník paliva. U některých typů lze hrdlo kouřovodu podle potřeby nastavit jak pro horní tak i pro zadní vývod kouřových spalin prostým uvolněním úchytek a pootočením hrdla kouřovodu do požadovaného směru.
Provedení krbové vložky může být v provedení jednoplášťovém anebo dvouplášťovém. Dvouplášťové provedení přímo podporuje konvekční proudění vzduchu skrze vnější konstrukci tělesa vložky. Konvekční otvory ve spodní části vložky jsou určeny pro přívod vzduchu do meziprostoru mezi vložkou a obkladem. Ocelová konstrukce vložky je chráněna speciální žáruvzdornou barvou.
Součástí krbové vložky je teplovodní výměník svařený z ocelových plechů (trubek) tl. 4 - 5 mm. Výměník může být pevnou součástí krbové vložky nebo může být odnímatelný. Odnímatelný výměník je přišroubován k tělesu krbové vložky. Lze jej v těchto případech vyjmout, tím se kamna upraví na plně teplovzdušný provoz (ohřev vzduchu).
Vývody topné vody jsou umístěny na zadní nebo bočních stranách výměníku. Vývod teplé vody je označen červeně. Vratná (chladnější) voda je označena modře.
Pokud je vložka vybavena automatickým regulátorem spalovacího vzduchu pak regulátor pracuje na základě měnící se teploty vody ve výměníku. Teplota vody je snímána teplotním čidlem vloženým do výměníku. Čidlo je kapilárou spojené s převodníkem, které ovládá vzduchovou klapku. Při teplotě vody nad 50° C se klapka začíná přivírat, při teplotě vody 90°C je zcela uzavřena.

UPOZORNĚNÍ

Krbové vložky nemají charakter stáložárného topidla a jsou určena k periodickému – přerušovanému (dočasnému) provozu.

CZ

2. Spalovací proces

2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu

Spalování dřeva, ekobriket a u některých typů i uhelných briket v krbových vložkách je systémem prohořívacím, což znamená, že spalování probíhá v celé sázce paliva naráz. Pro zajištění optimálních podmínek snadného podpalu a následného rozhoření je nutné pod hořící palivo, přes rošt, přivést dostatečné množství vzduchu – označený jako **primární**, který je vždy regulovatelný. Se vzrůstající teplotou spalin se začínají uvolňovat plynné složky paliva, které by bez dalšího přívodu vzduchu nevykonaly žádnou práci v podobě tepelné energie, proto je nutné přivést další vzduch do úrovně výšky plamenů, kde proces spalování těchto plynných složek může dále probíhat, tímto již většinou zaniká požadavek na potřebu přívodu vzduchu primárního, naopak vzniká požadavek na přívod vzduchu **sekundárního**, případně zde může být i přívod vzduchu **terciální**. Přívod sekundárního vzduchu, který je zpravidla regulovatelný, zkvalitňuje jak spalování, tak i **napomáhá k samočinnému čistění skla dvířek**. Terciální vzduch je určen ke zdokonalení celkového procesu spalování, bývá pevně dán (nelze jej regulovat).
Při správném množství a poměru vzduchů přivedených do správných míst spalovací komory se účinnost spalování zvýší a tím se snižuje emise škodlivých plynů do ovzduší. Rozmístění regulátorů přívodů vzduchů je znázorněno na schématu v technické dokumentaci, který je součástí každé dodávky krbové vložky.
Dosažený tepelný výkon topidla je závislý na množství spáleného paliva za určitý časový úsek, jeho kvality a účinnosti spalovacího procesu. Podle **tabulky č. 2** výhřevností paliv si můžete udělat představu o

dosažitelném výkonu při spálení 1 kg dřeva za hodinu při jeho 20% vlhkosti. Dále platí, že se vzrůstající vlhkostí paliva také výrazně klesá jeho výhřevnost.
V podmínkách zkušebny byla odzkoušena regulovatelnost topidla v rozmezí 30 – 100% jmenovitého výkonu. Regulace výkonu byla provedena pomocí tahu komína a množstvím paliva. V praxi se výkon většinou reguluje pomocí regulátorů vzduchů, zejména primárním přívodem vzduchu. Přesné nastavení spalovacího procesu pomocí regulátorů nelze jednoznačně definovat. Je ovlivněno řadou faktorů – vlhkostí paliva, druhem paliva, tahem komína, venkovními tlakovými podmínkami atd. Proto si spalovací proces (intenzitu a kvalitu plamene) musíme doregulovat podle stávajících podmínek. Schopnost účinně seřídit spalovací proces se zvýší s Vašimi zkušenostmi při používání výrobku. Podrobnější tabulka s nastavením regulátorů pro přívod vzduchu je součástí technické dokumentace, kde jsou uvedeny skutečné hodnoty, které byly odzkoušeny v daných zkušebních podmínkách ve státní zkušebně. Níže uvedená tabulka č.1. slouží jen jako všeobecná informace pro regulaci přívodů vzduchu.
Některé krbové vložky s teplovodním výměníkem jsou vybaveny automatickou regulací spalovacího vzduchu. V tomto případě se regulace primárního vzduchu provádí ručně jen v omezeném teplotním rozsahu-při zatápění.
V rozmezí teploty vody ve výměníku od 50°C do 90°C probíhá regulace přívodu vzduchu nezávisle na ručním nastavení a je dána konstrukčním nastavením použitého regulátoru.

palivo	**množství paliva**	**primární vzduch**	**sekundární vzduch**	**terciální vzduch**
		regulovatelný	regulovatelný	neregulovatelný
dřevěná polena, dřevěné brikety	2 - 3 polena (asi 2 - 3 kg), 2 - 4 ks (asi 2 - 3 kg)	uzavřen nebo podle potřeby otevřen dle daných spalovacích podmínek	max. otevřen	pevně nastaven
uhelné brikety	2 - 3 ks (asi 2 - 3 kg)		½ otevřen	pevně nastaven

Tabulka č. 1

Tipy pro spalování dřeva:

- Po každém zátopu v kamnech ponechejte regulátor primárního vzduchu otevřen raději déle, docílíte tím lepšího rozhoření paliva.
- Před přiložením paliva je vhodné plně otevřít regulátor primárního vzduchu.
- Při spalování dřeva bezpodmínečně dbejte na to, aby bylo dřevo suché s maximální vlhkostí 20%.

CZ

Tipy pro spalování uhelných briket:

- Pro optimální hoření přikládejte brikety přímo na průduchy roštu, palivo se tím lépe spálí.
- Dbejte na to, aby množství paliva odpovídalo požadavkům na tepelný výkon, který potřebujete, tzn. že pro udržení žáru postačí pouze několik briket, jinak budou kamna tepelně přetěžovaná.
  Výhřevnost uhelných briket může dosahovat až 6 kWh/1kg, tedy o cca 40% větší než dřevo!

2.2. Palivo

V krbové vložce je možné spalovat kusové dřevo, brikety z lisovaného dřeva a u některých typů i uhelné brikety. Vlhkost spalovaného dřeva by měla být menší než 20%, optimálně 10%. Zde platí pravidlo, čím menší obsah vody v palivu, tím je jeho výhřevnost vyšší. Doporučená vlhkost dřeva se docílí skladováním po dobu alespoň dvou let ve větraném přístřešku. Obsah vody v briketách musí být definován výrobcem briket. Brikety je nutno skladovat v suchém prostředí, jinak hrozí nebezpečí rozpadnutí. Doporučená velikost kusového dřeva pro skladování a spalování by měla být průměru 3-6 cm a délce 20–30 cm. **V krbových kamnech je zakázáno spalovat uhlí a koks.** Jako palivo nikdy nepoužívejte hořlavé kapaliny nebo odpady typu: tapety, dřevotřískové desky, umělé hmoty, napouštěné dřevo nebo samotné hobliny, piliny. Spalování takovýchto materiálů škodí nejen životnímu prostředí, ale také zkracuje životnost kamen, nadto může dojít i k poškození kamen/komína.

Poznámka

Kůru, která se nachází na dřevěných polenech, je samozřejmě také možno spalovat.

Výhřevnost některých druhů dřeva při 20% vlhkosti

Druh dřeva	Výhřevnost kWh/plm	Výhřevnost kWh/1 kg	Hmotnost kg/plm
Smrk, jedle	1957	4,0	485
Modřín	2461	4,0	610
Borovice	2280	4,0	565
Dub, buk	2743	3,8	726

Tabulka č. 2 plm = plnometr (m^3)

3. Bezpečnost provozu

3.1. Všeobecná ustanovení

Spotřebič smí být používán v normálním - vnitřním prostředí dle místních předpisů a norem. Při změně tohoto prostředí, kdy by mohlo vzniknout i přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (např. při lepení lina, PVC, při práci s nátěrovými hmotami apod.) musí být vložka včas, před vznikem nebezpečí, vyřazena z provozu. Dále je vložku možné používat až po důkladném odvětrání prostoru, nejlépe průvanem.

VAROVÁNÍ

Vložka nesmí být uváděna do provozu společně s aut. řízenými ventilačními systémy v bytě.

Poznámka

Výjimky:
Vložky s certifikátem RLU mohou být provozována i s ventilačními systémy (např. digestoří, nebo odvětrávanou sušičkou prádla) za předpokladu, že jsou řádně připojena k externímu přívodu vzduchu.

3.2. Bezpečná vzdálenost vložky od hořlavých hmot

Při instalaci vložky v prostoru s předměty, které obsahují hořlavé materiály (tab. č. 3), musí být dodrženy bezpečnostní vzdálenosti. **Bezpečnostní vzdálenosti jsou uvedené na výrobním štítku a v technickém listu výrobku.** Pro názornost nahlédněte do přílohy 2.

Třídy reakce na oheň stavebních výrobků

Třída reakce na oheň		Orientační příklad výrobku
nehořlavé	A1	výrobky z keramiky, žuly, pískovce, skla, kovu, betonu, tepelně izolační deska z minerálních vláken
	A2	sádrokartonová nebo sádrovláknitá deska
hořlavé	B	kontaktní zateplovací systém s hořlavým tepelným izolantem (např. expandovaný polystyren), vinylové podlahy, cementotřískové desky

	C	dřevo listnaté, překližka, tvrzený papír, umakart, deska z fenolické pěny
	D	konstrukční dřevo, dřevotřískové desky, solodur, korkové desky, pryž, podlahoviny
	E	dřevovláknité desky, polystyren, polyuretan
	F	výrobky, u kterých třída nebyla stanovena

Tabulka č. 3

3.3. Bezpečná vzdálenost vložky od nehořlavých hmot

Při instalaci vložky v prostoru s předměty, které neobsahují hořlavé materiály (tab. č. 3), musí být dodrženy minimální vzdálenosti ze zadní strany **100 mm**. Z boční strany, pokud není prosklená, **200 mm**. Minimální vzdálenost od prosklených ploch je shodná se vzdálenostmi od hořlavých materiálů, viz výrobní štítek a technický list.

3.4. Bezpečná vzdálenost kouřovodu od hořlavých hmot

Bezpečná vzdálenost od obložení zárubní dveří a podobně umístěných stavebních konstrukcí z hořlavých hmot a od instalací potrubí včetně jeho izolací je **min. 200 mm**. Od ostatních částí konstrukcí z hořlavých hmot **min. 400 mm**. Jedná se například o stavební hmoty dle tabulky č. 3.

3.5. Pokyny pro bezpečný provoz

K zatápění a topení nesmí být používány žádné hořlavé kapaliny! Dále je zakázáno spalovat jakékoliv plasty, dřevěné materiály s různými chemickými pojivy (dřevotřísky atd.) a také domovní netříděný odpad se zbytky plastů aj.
Krbovou vložku musí obsluhovat pouze dospělé osoby! Ponechat děti u vložky bez dozoru dospělých je nepřípustné. Povrch kamen je přehřátý, zejména prosklené plochy, dotykem si můžete způsobit těžké popáleniny. Provoz vložky vyžaduje občasnou obsluhu a dozor. Pro bezpečné ovládání regulátorů a pro manipulaci s uzávěry dvířek slouží ochranná rukavice, která je součástí každé dodávky kamen. Na vložku je zakázáno během provozu a dokud jsou teplá, odkládat jakékoli předměty z hořlavých hmot, které by mohly způsobit požár.
Dbejte na zvýšenou opatrnost při manipulaci s popelníkem a při odstraňování horkého popela, protože hrozí nebezpečí popálení. Horký popel nesmí přijít do styku s hořlavými předměty – např. při sypání do nádob komunálního odpadu.
Krbová vložka smí být provozována pouze podle tohoto návodu. Na vložce není přípustné provádět žádné neoprávněné úpravy.

4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín

UPOZORNĚNÍ

Při montáži krbové vložky musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebičů.

CZ

4.1. Připojení krbové vložky ke komínu nebo komínové vložce

Připojení krbové vložky na komínový průduch smí být provedeno pouze dle místních předpisů pro tento druh spotřebičů. Pro názornost nahlédněte do **přílohy 2**.
Pro zajištění správné funkce vložky je nutné, aby byl zaručen správný tah komína v hrdle kouřovodu. Údaj o minimálním tahu je vždy uveden v technické dokumentaci pro příslušný typ vložky. Nedodržení doporučeného tahu komína může způsobit trvalé poškození konstrukce vložky. Při nízkém tahu komína dochází k začernání skla, snížení tepelného výkonu topidla, zanášení kouřových cest. Při přikládání může dojít k úniku spalin do místnosti. Z tohoto důvodu doporučujeme pravidelnou kontrolu komína a pravidelné provádění údržby topidla.
V případech, kdy je tah komína příliš vysoký a přesáhne **20 Pa** je vhodné nainstalovat vhodnou komínovou klapku (např. kouřová trubka s klapkou). Příliš vysoký tah může být zdrojem potíží při provozu, např. příliš intenzivním spalováním, vysokou spotřebou paliva a také může vést k trvalému poškození topidla.

Poznámka

Krbové vložky se zadním vývodem doporučujeme připojit ke komínu přímým napojením bez použití kolena. Jakýkoliv jiný způsob napojení doporučujeme konzultovat s odbornou kominickou firmou.

4.2. Napojení krbové vložky na komínový průduch

Krbovou vložku doporučujeme připojit na samostatný komínový průduch. Ke společnému komínovému průduchu je možné vložku připojit jen při dodržení místních předpisů a norem. Krbovou vložku nelze napojit na společný průduch s plynovým spotřebičem. Nejmenší účinná výška komínového průduchu je 5 m. V jednotlivých případech je možno připojit spotřebič i do komínového průduchu s menší účinnou výškou než 5 m, pokud se prokáže výpočtem spalinové cesty (podle kapitoly 5 normy) že je tato výška pro připojovaný spotřebič dostačující.

Poznámka

Kruhový komínový průduch musí mít průměr nejméně 140 mm (min 0,015 m2). Pro krbové vložky s průměrem hrdla kouřovodu 150 mm musí být průměr komínového průduchu nejméně 150 mm.

CZ

4.3. Pokyny pro instalaci a zajištění kouřovodu

Odtahové hrdlo spojte s komínem nejkratší možnou cestou tak, aby délka kouřových cest byla maximálně 1,5 m dlouhá. Kouřové roury a koleno mezi sebou těsně spojte s přesahem min. 60 mm a dbejte na to, aby byly spoje sestaveny vždy souhlasně s prouděním spalin. Spoj kouřovodu a odtahového hrdla vložky svrtejte a zajistěte nýtem nebo kolíkem, totéž udělejte i s kouřovými rourami a kolenem. Otvor vstupu do komína opatřete kovovou zděří, odpovídajícího průměru. Kouřovod by měl směrem k sopouchu stoupat pod úhlem cca 10°.

4.4. Instalace (ustavení) kamen do prostoru (místnosti)

Před instalací krbových kamen je nutné provést ověření nosnosti podlahy (stropu), zda splňuje podmínky únosnosti pro příslušný typ spotřebiče v závislosti na jeho hmotnosti – včetně hmotnosti použitého obložení. Doporučujeme konzultaci se statikem. Krbová vložka musí být nainstalována na tepelně-izolační nehořlavé podložce, která přesahuje půdorys vložky **po stranách a vzadu minimálně o 400 mm a vpředu (směr přikládacího otvoru) o 800 mm**. Pokud se použije plechová podložka, musí mít tloušťku **min. 2 mm**. Pro názornost nahlédněte do **přílohy 2**.
Bezpečnostní vzdálenosti vnějších ploch tělesa vložky a vzdálenosti kouřovodu jsou uvedeny v odstavcích 3.2, 3.3 a 3.4.

Poznámka

Pro možnost čištění spotřebiče, kouřovodu a komína je ke snadnému přístupu nutné ponechat dostatečný prostor.

4.5. Připojení krbové vložky s výměníkem k otopné soustavě

UPOZORNĚNÍ

Projekt a montáž teplovodního rozvodu nebo zásobníku teplé užitkové vody vždy svěřte specializované firmě! Při nedodržení pokynů v návodu k obsluze nebude uznán reklamační nárok!

Při instalaci teplovodního rozvodu je nutné respektovat požadavky na tepelné soustavy v budovách:

ČSN 06 0830	Tepelné soustavy – Zabezpečovací soustavy
ČSN 06 0310	Tepelné soustavy – Projektování a montáž
ČSN 06 0320	Příprava teplé vody - navrhování a projektování
ČSN EN 12 828	Navrhování teplovodních otopných soustav
ČSN EN 13 240	Spotřebiče na pevná paliva k vytápění obytných prostorů
ČSN EN 13 229	Vestavné spotřebiče k vytápění a krbové vložky na pevná paliva

UPOZORNĚNÍ

Podle čl. 3 odst. 2.3 Směrnice Rady č. 97/23/ES „Tlaková zařízení“ (odpovídá nařízení vlády č. 26/2003 Sb. – dříve nařízení vlády č. 182/1999 Sb.) **se posuzuje nutnost na vybavení** krbových kamen a krbových vložek s výměníkem (do kterých se ručně přikládá pevné palivo pro výrobu teplé vody při teplotách nepřesahujících 110° C) **pojistkou proti přehřátí**. Tam, kde je možné vychlazovací smyčku (pojistku) použít, jsou vložky vybaveny jímkou pro její montáž (smyčka se dodává jako zvláštní příslušenství). U typů vložek, kde musí být vychlazovací smyčka (pojistka) použita, může být smyčka již součástí dodávky nebo zde bude možnost vložku pojistkou dodatečně doplnit. **Nutnost vybavení vložky vychlazovací smyčkou musí vždy určit projektant teplovodní soustavy.**

UPOZORNĚNÍ

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60 ° C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Při nedodržení min. teploty vratné vody a spádové teploty otopné soustavy nebude uznán reklamační nárok!

Výměník krbové vložky je nutno s teplovodním rozvodem spojit pomocí závitového spoje. Pro tento účel je výměník kamen opatřen závitovými vývody. Se specializovanou topenářskou firmou, která bude provádět instalaci topného rozvodu, doporučujeme projednat připojení výměníku krbové vložky, u kterého musí být zaručena možnost jeho odpojení nebo výměny, pomocí tlakových ohebných pancéřových hadic. Tato úprava umožní snadnější montáž (demontáž) výměníku a snadné odstavení kamen od komína, sejmutí kouřovodů při jejich čištění a snadný přístup do horní části spalovacího prostoru.
V případě, že máte požadavek na občasné pění pouze místnosti, kde je krbová vložka umístěna, je nutné výkon výměníku „přesměrovat“ tak, aby nedošlo k jeho přetopení na jiný spotřebič tepla (např. zásobník vody). Toto lze také provést instalací těles i do místnosti s krbovou vložkou. Obsluha pak může výkon „přesměrovat“ zavřením ventilů jednotlivých těles nebo celé větve soustavy z ostatních místností do těchto topných těles.
Zapojení s akumulační nádrží doporučujeme pouze tam, kde bude zaručen odběr alespoň 50 % jmenovitého výkonu kamen jinými tepelnými spotřebiči. (Např. kombinací akumulační nádrže a vytápěcího tělesa).

CZ

Nucenou topnou soustavu je možné proti přetopení zabezpečit např. použitím otevřené expanzní nádoby, zapojením dochlazovacího okruhu nebo vychlazovacího výměníku (smyčky). Pro případ výpadku el. energie je nejvhodnější použití záložního zdroje pro oběhové čerpadlo.
Otopná tělesa doporučujeme osadit termostatickými hlavicemi (zejména v prostoru, kde je vložka umístěna).

UPOZORNĚNÍ

Vychlazovací výměník (smyčka) je navržen tak, aby v plném rozsahu ochránil výměník proti jeho přetopení. Předpokladem správné funkce a připojení, je nutnost přívodu studené vody se stálým min. tlakem 2 bar a teplotě do 15° C, tj. zdroj vody musí být nezávislý na výpadku el. energie (nejlépe vodovodní řád). Chladící voda z vychlazovacího výměníku se odvádí do odpadní jímky.

Poznámka

Pro zvýšení životnosti výměníku a zlepšení fáze roztápění a hoření u nucených soustav doporučujeme pro čerpadlo instalovat **spínací termostat** nebo termoregulační ventil.

UPOZORNĚNÍ

V nejnižší části otopné soustavy **musí** být instalován vypouštěcí ventil.

UPOZORNĚNÍ

Krbovou vložku vybavenou výměníkem nelze používat bez připojení teplovodního rozvodu a naplnění teplonosným médiem, tzn. vody nebo mrazuvzdorné náplně doporučené k tomuto účelu. Tyto náplně mají pro zachování dlouhodobé životnosti sestavy odpovídat normě ČSN 07 7401 (Voda a pára pro tepelné a energetické zařízení).

4.6. Pokyny pro montáž a použití tlakových expanzních nádob

CZ

Montáž expanzní nádoby svěřte autorizovanému servisu. Musí být provedena dle ČSN 06 0830. Musí umožňovat kontrolu ze všech stran. Štítek nádoby musí být viditelný. Nádoba nesmí být nainstalována v místě, kde hrozí nebezpečí zmrznutí.

Tlakové expanzní nádoby patří mezi vyhrazená technická zařízení, a proto je třeba zajistit:

- Výchozí revizi u nově namontované nádoby před jejím uvedením do provozu
- Provozní revizi pravidelně 1x ročně. V rámci provozní revize se zkontroluje tlak plynu v nádobě.
- Vnitřní revizi 1x za 5 let.
- Tlakovou zkoušku 1x za 9 let.

UPOZORNĚNÍ

Tlak plynu v expanzní nádobě nesmí klesnout pod 1 bar!

UPOZORNĚNÍ

Provedení doporučených revizí vždy svěřte specializované odborné firmě.

Údržba musí být prováděna autorizovaným servisem – 1x za rok:

- Prohlídka nádoby na poškození a korozi (malé vyměnit, velké konzultovat se servisem)
- Krátké odpuštění dusíkového ventilu (pokud uniká voda nutno vyměnit nádobu nebo membránu)

- Kontrola plnění plynu – nádoba musí být prázdná
- Kontrola plnění vody v soustavě – voda musí mít teplotu okolí

4.7. Čistění topidla a komínu

Při instalaci krbové vložky ke komínovému průduchu je nutno zabezpečit možnost čištění kouřových cest (trubek) např. odnímatelnou částí obkladu v oblasti kouřovodu krbové vložky. Na tento požadavek doporučujeme upozornit firmu provádějící montáž vložky a jejího obkladu. Dále je nutné zabezpečit možnost čištění komína a výměníku.
Pravidelným čištěním kouřových trubek, spalovacího prostoru vložky a výměníku zvýšíte užitné vlastnosti topidla a zabezpečíte bezporuchový provoz. Pravidelným čištěním komína zabráníte případnému vznícení tuhých částic zplodin usazených na stěnách komína.

4.8. Požár v komíně

V případě vzniku požáru v komíně je nutné oheň v krbové vložce okamžitě uhasit vybráním hořících zbytků paliva pomocí lopatky do vhodné nehořlavé nádoby a ihned volat hasiče (linka 150) nebo linku 112 integrovaného záchranného systému.

4.9. Externí přívod spalovacího vzduchu

Pro proces spalování musí být zajištěn přívod dostatečného množství čerstvého vzduchu. Při spalování dřeva spotřebují kamna až 15 m³ čerstvého vzduchu za hodinu. U novodobých staveb může být jejich izolovanost od vnějšího prostředí (plastová okna apod.) velmi vysoká. Další problémy mohou způsobit odsavače vzduchu nebo jiná tepelná zařízení, které pracují v místnosti nebo v prostoru s topidlem. Výrazně se tím snižuje kvalita procesu spalování doprovázeného dehtováním a zanášením kouřových cest a také může dojít při přikládání ke kouření do místnosti. Dostatečný přívod vzduchu zabezpečte otevřenými okny nebo dveřmi do vedlejší, lépe větrané místnosti. Vhodnější je však současně s instalací topidla zajistit větrací otvor pro přívod vzduchu opatřený regulační větrací mřížkou, která musí být zabezpečena proti ucpání.

UPOZORNĚNÍ

Vedení externího spalovacího vzduchu by mělo zohledňovat riziko tvorby kondenzátu a jeho negativní vliv na životnost zařízení.
Pokud se v kamnech netopí, uzavřete ovladačem přívod externího vzduchu (poloha „0“), zabráníte tím korozi kamen.
Na poškození kamen způsobené kondenzací vody se nevztahuje záruka.

CZ

5. Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Při provozu krbové vložky musí být dodrženy všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem pro tento druh spotřebiče.

5.1. První uvedení krbové vložky do provozu

Postup při dodávce samostatné krbové vložky bez vnějšího obkladu

Před prvním uvedením do provozu je třeba odstranit případné nálepky ze skla, díly příslušenství z popelníku, resp. z ohniště, toto platí i pro případné přepravní pojistky. Podle obrázku z technické dokumentace zkontrolujte, zda jsou správně usazeny volně ložené clony pro směrování tahu, tvárnice vyzdívky topeniště či zábrana (je možné, že během transportu nebo při instalaci na místo sklouzly ze správné polohy). Pokud zjistíte některou závadu v usazení, proveďte její nápravu, jinak bude ohrožena správná funkce topidla.
Po usazení krbové vložky, připojení na komín a připojení výměníku k teplovodní soustavě zatopte a zvolna topte po dobu přibližně jedné hodiny.
Po vychladnutí je možné přistoupit k montáži vnějšího obkladu vložky.

Postup při dodávce kompletní krbové sestavy (pokud se dodává)
Podle dodaného návodu proveďte usazení a připojení krbové vložky ke komínu (včetně montáže stínících plechů budou-li použity a izolace kouřové trubky). Následně proveďte montáž vlastního obkladu ke krbové vložce podle dodaného návodu s obrazovou přílohou. Po dokončené montáži obkladu instalujte obložení do topeniště krbové vložky. Při prvním zatopení topte zvolna s menším množstvím paliva nejméně jednu hodinu.
Na povrchovou úpravu krbové vložky je použita žáruvzdorná barva, která se při prvním zátopu, po přechodném změknutí, vytvrzuje. Při fázi změknutí dejte pozor na zvýšené nebezpečí poškození povrchu laku rukou nebo nějakým předmětem. **Při prvním zátopu musí být kamna „zahořena“ malým plamenem, spalováním menšího množství paliva, při nižší teplotě.** Všechny materiály si musí zvyknout na tepelnou zátěž. Opatrným roztopením zabráníte vzniku trhlin v šamotových cihlách, poškození laku a deformaci materiálů konstrukce vložky. **Případný zápach při vytvrzování barvy brzy zmizí – doporučujeme intenzivní odvětrání prostoru.** Pokud jsou v tomto prostoru domácí zvířata nebo ptáci, přemístěte je na přechodnou dobu jinam.

U typů krbových vložek, kde je v přikládacích dvířkách použité dělené sklo ze tří částí, zkontrolujte, zda-li nedošlo během transportu nebo během používání kamen k rozestupu jednotlivých dílů skla.
Odstranění mezer mezi skly přikládacích dvířek s děleným sklem: částečně uvolněte matice šroubů u držáků skla. Jednotlivé části skel opatrně přisuňte tak, aby se hrany skel navzájem dotýkaly. Držáky skel znovu citlivě maticemi dotáhněte.

5.2. Zapálení a topení

Pro snadnější rozhoření nejdříve položte na dno ohniště, resp. na rošt 2 až 3 menší dřevěná polena, na ně papír nebo schválené podpalovače, poté chrastí nebo dřevěné třísky, drobné dřevo a nakonec silnější polínka. Paliva naložte větší množství (cca. do 2/3 výšky vyzdívky). Naložením většího množství paliva zajistíte dostatečnou dobu hoření pro zahřátí komínového tělesa a tím i jeho správnou funkci. Regulátor primárního vzduchu otevřete na maximum. Někdy je pro lepší zapálení paliva vhodné zredukovat i přívod sekundárního vzduchu. Po zapálení musí být dvířka ohniště uzavřena. Jakmile se palivo řádně rozhoří pomocí regulátorů přívodu vzduchu, nastavte klidné, spíše tlumené spalování. Pro seřízení plamene a hoření můžete použít ustanovení z technické dokumentace nebo z tabulky č. 1.
Roštování se provádí dle potřeby ručně pomocí pohrabáče, nebo pomocí roštovací páky pokud je topidlo vybaveno pohyblivým roštem.

UPOZORNĚNÍ

Před každým zátopem zkontrolujte množství vody (tlak) v soustavě. U soustavy s nuceným oběhem zkontrolujte funkčnost oběhového čerpadla. Zkontrolujte, není-li zanesen rošt, přebytečný popel z roštu shrňte pohrabáčem.

UPOZORNĚNÍ

Dvířka ohniště (spalovací komory) a dvířka popelníku (jsou-li použity) **musí být vždy uzavřeny**, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování popela.

UPOZORNĚNÍ

Po každém delším přerušením provozu kamen je nutné před opakovaným zapálením **provést kontrolu** průchodnosti a čistoty kouřovodů, komína a spalovacího prostoru kamen.

CZ

5.3. Přikládání paliva

Pro zabránění úniku kouřových plynů do místnosti při přikládání doporučujeme: přibližně 5 až 10 vteřin před otevřením dvířek ohniště plně otevřete primární regulátor vzduchu, pak přikládací dvířka nejprve mírně pootevřete, vyčkejte několik vteřin na odsátí kouřových zplodin do komína a teprve potom dvířka otevřete naplno. Po otevření přikládacích dvířek je vždy nutné zvýšit pozornost, hrozí vypadnutí žhavých oharků. Po přiložení paliva dvířka ohniště opět uzavřete. Po rozhoření paliva (bez čadivého plamene) regulátor znovu vraťte do původní polohy (popř. uzavřete). Při přikládání dbejte na to, aby palivo nepřesahovalo nad úroveň šamotové (vermiculitové) vyzdívky spalovacího prostoru. Množství přikládaného paliva má odpovídat hodinové informativní spotřebě pro dané topidlo (viz. technická dokumentace). Při přetápění může dojít k trvalému poškození konstrukce vložky.

Poznámka

Nadměrnému unikání spalin do místnosti při přikládání, zabráníte doplňováním paliva po jeho vyhoření na žhavý základ.

5.4. Čistota skla

Na zachování čistoty průhledného okénka má vliv vedle používání vhodného paliva, dostatečného přívodu spalovacího vzduchu **(zejména sekundárního)** a odpovídajícího komínového tahu také způsob, jak je krbová vložka obsluhována. V této souvislosti doporučujeme přikládat pouze jednu vrstvu paliva a to tak, aby bylo palivo co nejrovnoměrněji rozprostřeno po topeništi a aby bylo co nejdále od skla. Toto platí i pro brikety (vzdálenost mezi nimi 5 až 10 mm). V případě znečištění skla při topení doporučujeme zvýšit intenzitu hoření otevřením primárního regulátoru vzduchu, čímž se většinou sklo samovolně vyčistí.

5.5. Provoz během přechodného období a při zhoršených klimatických podmínkách

V přechodném období, resp. při vyšších venkovních teplotách nad 15 °C, při deštivých a vlhkých dnech, při prudkém nárazovém větru může podle okolností dojít ke zhoršení komínového tahu (tahu z kamen), takže spaliny nejsou plně odváděny. Proto musí být krbová vložka v tomto období provozována s co nejmenším množstvím paliva, aby bylo možno otevřením přívodů vzduchu zlepšit hoření a tah komína.

CZ

5.6. Úprava funkce krbové vložky

Krbová vložka s teplovodním výměníkem může být upravena provedením demontáže výměníku. Vložka se pak používá jako normální lokální topidlo.

UPOZORNĚNÍ

Krbovou vložku, která je vybavena výměníkem nelze provozovat bez připojení k teplovodní soustavě a bez vodní náplně (příp. nemrznoucí směsí).

UPOZORNĚNÍ

Po montáži krb. vložky s výměníkem a připojení k topné soustavě je nutno před prvním zatopením zkontrolovat těsnost teplovodního systému tlakovou zkouškou. Teprve potom je také možné provedení montáže vnějšího obkladu.

5.7. Vynášení popela

Podle délky a intenzity topení je nutné pomocí pohrabáče nebo roštovacího zařízení (pokud je topidlo vybaveno pohyblivým roštem) sklepávat popel přes rošt do popelníku.
Dbejte na to, aby nebyl popelník přeplňován, mohlo by dojít k zabránění přívodu vzduchu pod rošt a následným problémům se zapálením a hořením paliva.
Popelník je nejlépe vynášet za studena při přípravě na další zatopení. Při tom je třeba dbát na to, aby byla řádně vyčištěna spalovací komora. Hromadění popela ve spalovací komoře může způsobit poškození vyzdívky.
Popel ze spáleného dřeva je možné použít do kompostů nebo jako hnojivo.

UPOZORNĚNÍ

Před vyprazdňováním popelníku zkontrolujte, zda neobsahuje žhnoucí zbytky paliva, které by mohly způsobit požár v odpadní nádobě.

6. Čištění a údržba

6.1. Čištění topidla

Krbovou vložku ve studeném stavu je nutné nejméně jednou ročně (po topné sezóně), případně i častěji, vyčistit. Při čištění je třeba odstranit usazeniny v kouřovodech, spalovacím prostoru a na clonách pro směrování tahu. Opravit, nejlépe výměnou, vypadlé části vyzdívky topeniště. Úplnost vyzdívky topeniště je nutné sledovat i během topné sezóny. Mezery mezi jednotlivými tvárnicemi slouží jako tepelná dilatace zamezující popraskání tvárnic a **není vhodné** mezery jakkoli vyplňovat např. výmazovou hmotou, tak jak bylo zvykem u starších topidel na pevná paliva.
Popraskané tvárnice neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou!
Při čištění doporučujeme z topidla vyjmout volně ložené clony pro směrování tahu, je tím usnadněn přístup do prostoru nad nimi. Na čištění lakovaných částí povrchu topidla nikdy nepoužívejte vodu, vhodné je použít molitanovou houbu nebo měkký flanelový hadr.

CZ

Poznámka

U některých typů vložek je na svislé strany spalovacího prostoru použit materiál VERMICULITE. Z tohoto materiálu jsou také vyráběny i některé usměrňovače tahu. Materiály nelze nijak opravovat. V nutných případech se musí vyměnit. Uvedený materiál má vysoké tepelně-izolační vlastnosti a dobrou odolnost proti popraskání. Je méně odolný proti oděru, proto doporučujeme šetrnější zacházení při přikládání a čištění.

6.2. Čištění skla

Na vyčištění skla lze použít běžné přípravky na čištění sporáků a pečících trub, suchý měkký hadr nebo i noviny, případně speciální přípravek na čištění skel krbových kamen. Sklo se musí zásadně čistit pouze v chladném stavu. Při aplikaci přípravku na čištění skla se vyvarujte stékání přípravku na těsnící sňůru (vhodnější je gelová konzistence, např. MEFISTO) Přípravek při styku s těsněním může způsobit jeho poškození (tvrdnutí) a ztrátu jeho těsnící funkce.

6.3. Čistění teplovodního výměníku

Čistění vertikálních výměníků s průduchy pro vedení spalin provádějte pomocí vhodných čistících kartáčů. Čištění provádějte dle stupně znečistění, avšak minimálně 2x za topnou sezónu.

Přístup k průduchům výměníku je většinou možný z prostoru spalovací komory, případně po sejmutí kouřové trubky. U vložky, kde jsou použity volné clony pro usměrňování tahu, je nutné tyto clony vyjmout.
Čištění horizontálních trubkových výměníků s čistícím mechanismem provádějte minimálně 1x týdně. Při čištění výměníku postupujte vždy dle technické dokumentace „Návod na čištění výměníku“, který je součástí dodávky kamen.
Četnost čištění je ovlivněna především provozními podmínkami, vlhkostí paliva a způsobem obsluhy, např. provozem v úsporném režimu (regulátory vzduchu příliš uzavřeny) nebo i nedodržením min. teploty vratné vody 60 °C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C.

6.4. Těsnící šňůry a pásky

K těsnění dosedacích ploch dvířek a skel (popř. jiných částí kamen) je použita speciální sklo-keramická těsnící šňůra (pásek), která je schopna odolávat vysokým teplotám. Stav těsnění doporučujeme průběžně kontrolovat, a při ztrátě jeho funkčnosti nahradit novým.
Nové těsnění se po určitém čase používání slehne a proto doporučujeme, aby se přibližně po 1 měsíci používání kamen zkontrolovala těsnost dotažení skla na konstrukci dveří a případné uvolnění odstranilo citlivým dotažením držáků skla.

6.5. Náhradní díly

V případě nutnosti používejte pouze originální náhradní díly doporučené výrobcem viz. **kapitola 10.3.** vytypované náhradní díly. Identifikaci náhradního dílu proveďte pomocí technické dokumentace, která je součástí dodávky krbové vložky.

7. Problém, příčina, náprava

Problém	**Příčina**	**Náprava**
Krbová vložka špatně hoří (netáhnou) anebo během přikládání nebo v průběhu topení kouří.	Komín nebo kouřovod špatně těsní (je přisáván falešný vzduch).	Nechat prověřit komín (např. utěsnit komínová dvířka). Řádně sesadit kouřové trubky či poškozené vyměnit.
	Špatný tah komína.	S kominíkem (kamnářem) objasnit příčinu a přijmout opatření např. vyčistit komín, odstranit redukce kouřovodu, zvýšit komín, přivést dostatek vzduchu do místnosti.
	Dvířka jiného topeniště, napojeného na komín, jsou otevřeny.	Zavřete dvířka jiného topeniště.
	Čistící otvory komína jsou otevřeny.	Zavřete tyto čistící otvory.
	Zařízení, kouřovody jsou znečištěné, resp. ucpané.	Viz. kapitola **6.1. Čištění topidla**.
	Nedostatečný přívod čerstvého vzduchu.	Viz. kapitola **4.9. Vnější přívod spalovacího vzduchu**.
	Zhoršené venkovní klimatické podmínky.	Viz. kapitola **5.5. Provoz během přechodného období**.
	K topení bylo použito špatné palivo.	Použijte správné palivo, viz kapitola **2.2. Palivo**.
	Ucpané spalinové cesty teplovodního výměníku.	Vyčistěte teplovodní výměník, viz kapitola **6.3. Čistění teplovodního**

CZ

		výměníku. Zajistěte min. teplotu 60 ° C vratné vody!
Krbovou vložku nelze dostatečně rychle roztopit.	Špatně naložené palivo. Příliš málo paliva pro řádné podpálení.	Pro řádné podpálení a následné hoření založte palivo viz. kapitola **5.2. Zapálení a topení**.
	Zavřený přívod primárního vzduchu.	Otevřete regulátor primárního vzduchu příp. přivřete regulátor sekundárního vzduchu.
	Výměník příliš dlouho ochlazuje topeniště.	Na výstup z výměníku instalujte spínací termostat oběhového čerpadla nastavený vždy na teplotu min. 75 °C. Odstavte některé spotřebiče (radiátory). Teplovodní soustavu doplňte termoregulačním ventilem např. ESBE TV 25.
Prostor není dostatečně vytápěn.	Požadavek na teplo je velký, resp. vložka má malý výkon.	Poradit se s topenářem (kamnářem). Snížit tepelné ztráty prostoru (např. zateplením).
	Kouřovody a vložka jsou znečištěné.	Viz kapitola **6.1. Čištění topidla**.
	Tah komínu je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Vložka není správně provozována	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální viz. kap. **2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu**.
Krbová vložka dává příliš velký topný výkon.	Vložka není správně provozována.	Nastavení topidla (tepelného výkonu) není optimální viz. kap. **2.1. Množství paliva a nastavení spalovacího procesu**.
	Dvířka nejsou zcela uzavřena.	Dvířka popelníku zcela uzavřete.
	Těsnění dvířek, skla je poškozené.	Vyměňte těsnění dvířek, skla.
	Tah komína je příliš velký.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
Vložka zapáchá a kouří.	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Jde o vypalování ochranného laku, resp. kamna jsou ušpiněna, zaprášena.	Vypalování barvy dokončit (kouř a zápach) brzy pomine, resp. vložku zvenčí ve studeném stavu vyčistit.
Sklo dveří se zanáší.	Příčinu nelze vždy 100% určit, ale většinou to je: nevhodné palivo, špatně nastavené spalování, špatný nebo dočasně zhoršený tah komína, uvolněné těsnění dvířek.	Zásada: Podle způsobu topení a použitého paliva je nutno sklo dvířek občas vyčistit, viz kap. **5.4 Čistota skla**. Při topení uhelnými briketami se sklo dvířek může zanášet častěji, než při topení dřevem.
	Tah komína je příliš malý.	Viz kapitola **4. Instalace krbové vložky a její napojení na komín**.
	Do topeniště bylo vloženo příliš mnoho paliva.	Přikládejte správné množství paliva, viz kapitola **2.1. Množství paliva a**

		nastavení spalovacího procesu a **5.3. Přikládání paliva**.
	Bylo použito vlhké palivo.	Používejte pouze suché palivo viz. kapitola **2.2. Palivo**.
Výkon výměníku není dostatečný.	Teplosměnné plochy výměníku jsou zanesené.	Teplosměnné plochy očistěte přiloženým kartáčem.
	Vložka není provozována na dostatečný výkon, je nastaven úsporný režim (regulátory vzduchu jsou přivřeny).	Zvyšte výkon vložky otevřením regulátorů vzduchu.
	V systému není dostatečný tlak vody (dostatek vody).	Zkontrolujte tlak vody (množství vody) a systém natlakujte (doplňte vodou).
Otopná soustava se přehřívá.	Topný systém nemá dostatečný odběr tepelného výkonu.	Zkontrolujte spotřebiče (zda jsou otevřené radiátory…), příp. funkci čerpadla. Popřípadě se obraťte na odbornou firmu.

8. Nejčastější závady a dotazy na ně

8.1. Prasklá (vypadlá) vyzdívka ve spalovacím prostoru

Nejprve je třeba zdůraznit, že popraskané tvárnice neztrácejí svojí funkčnost, pokud zcela nevypadnou, tudíž není nutné je ihned vyměňovat! V případě výměny tyto dílce můžete přímo objednat u Vašeho prodejce nebo na adrese výrobce tak, že zadáte typ a sériové výrobní číslo kamen, dále z technické dokumentace (součást dodávky vložky) určíte číslo cihly, kterou potřebujete vyměnit.
Postup výměny: Výměnu bočních tvárnic je nutné provést tak, že se sejme vrchní clona, popř. sejmou držáky šamotu (pokud jsou použity) a vyjme poškozená tvárnice. Někdy je třeba vyjmout i rošt s tvárnicemi na dně. Zpětná montáž se provede opačným způsobem, nezapomeňte vše složit do původní správné polohy, k čemuž vám poslouží i vyobrazení v technické dokumentaci.

UPOZORNĚNÍ

Netopte ve vložce v případě, že i jen část obložení spalovacího prostoru vypadne. Hrozí nebezpečí propálení konstrukce kamen.

8.2. Rozbité sklo

Sklo dvířek je vyrobeno ze speciální sklo-keramické hmoty s vysokou tepelnou odolností. **Běžné tabulové sklo nelze použít!**
Postup výměny: Při výměně skla není nutné celá dvířka odmontovat, postačí pouze odšroubovat držáky skla a sklo vyjmout. Při zpětné montáži musí sklo stejnoměrně dosednout po celém obvodě na plochu dvířek. Styková plocha mezi sklem a dvířky musí být osazena těsnící šňůrou. Těsnící šňůru, pokud není poškozena, lze použít znovu. Držáky při zpětné montáži dotahujte citlivě a rovnoměrně, tak aby nedošlo k prasknutí nového skla přílišným dotažením.

UPOZORNĚNÍ

Některé typy krbových vložek nemají na dosedací ploše mezi sklem a dvířky těsnící šňůru po celém obvodu!
Netopte s prasklým sklem! Hrozí nebezpečí požáru.

CZ

8.3. Clony pro směrování tahu

Pro čištění krbové vložky či výměnu vyzdívky topeniště vyjměte volně ložené clony usměrňovačů tahu (pokud jsou použity, viz. Technická dokumentace), které zabraňují v přístupu k čištění nebo výměně tvárnic. Při vyjímání clon je nutné vzít zřetel na to, že u některých typů vložek slouží clony i jako držák tvárnic proti vypadnutí. V tomto případě dejte pozor na jejich možné sklopení či vypadnutí a následné poškození. Dbejte na správné ustavení clony při zpětné montáži.
Demontáž: Volně loženou clonu usměrňovače tahu na jedné straně nadzvedněte, tím se druhá strana sklopí dolů a posuňte ji do strany tak, aby šla z vložky vyjmout.
Montáž: Zpětnou montáž provedete podobně. Clonu šikmo zasuňte k požadovanému místu a usaďte na místo, vždy zkontrolujte správnost polohy podle technické dokumenatce!

9. Záruka a servis

9.1. Všeobecně

Při dodržení všech pravidel instalace, obsluhy a údržby uvedených v tomto návodu k obsluze, ručí výrobce (dodavatel), firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o., 24 měsíců od doby převzetí uživatelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené technickými normami, tímto návodem a údaji na výrobním štítku.

9.2. Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu kamen, respektive reklamovaných dílů či částí, které vznikly příčinou vadného materiálu nebo vadou v dílenském zpracování.

9.2.1. Prodloužená záruční doba

CZ

V rámci prodloužené záruky máte záruční opravy zdarma. **Neplatíte cenu náhradních dílů, ani práci servisního technika**. Prodloužená záruka **se nevztahuje na spotřební (opotřebitelné) materiály**, kterými jsou například šamot, rošty, skla, těsnění, atd. Viz Všeobecný návod k obsluze, čl. 9.4. O uznání reklamace rozhoduje vedoucí servisního oddělení.
Podmínkou uplatnění prodloužené záruky je včasná registrace. Pro registraci do systému je rozhodný termín do čtyř týdnů od nákupu kamen a nahrání dokladu o koupi. Formulář na registraci naleznete na webu www.haassohn-rukov.cz
Po uplynutí zákonné záruky můžete **uplatnit prodlouženou záruku, jste-li registrováni v našem systému HAAS+SOHN**. Záruku pak můžete uplatnit u prodejce, u kterého jste kamna zakoupili, nebo přímo u našeho servisního týmu. Stačí, když nám napíšete na reklamace@haassohn.com, nebo vyplníte formulář přímo na webu.
Záruka se vztahuje na **všechna nová krbová kamna, krbové vložky a peletová kamna od výrobce HAAS +SOHN. Prodlouženou záruku lze uplatnit až po skončení zákonné záruky.**

9.3. Záruční a pozáruční servis

Záruční a pozáruční servis v České republice zajišťuje výrobce firma HAAS + SOHN Rukov s.r.o. pomocí svého servisního oddělení se sídlem na adrese uvedené v záručním listu.

Ostatní státy: Záruční a pozáruční servisní služby zajišťují dovozci, popř. smluvně pověřené servisní organizace.

9.4. Skutečnosti pro neuznání reklamačního nároku

HAAS + SOHN Rukov s. r. o. nepřebírá záruku za škody a vady zařízení, nebo jeho částí, které byly způsobeny:

- vnějším chemickým nebo fyzikálním působením při dopravě, nevhodným skladováním, špatnou instalací a provozováním zařízení (např. ochlazením vodou, znečištěním od vykypělých jídel, vodního kondenzátu)
- špatnou volbou výkonu kamen pro daný prostor (přetápění nebo nedotápění prostoru)
- nedodržením příslušných platných stavebně právních předpisů
- chybnou instalací a napojením zařízení
- nedostatečným nebo příliš silným tahem komína (připojení musí být dle platných norem)
- provedenými úpravami nebo jinými, zejména dodatečnými změnami ohniště nebo odvodu spalin
- při zásahu anebo změnách na zařízení, způsobených osobami, které k tomuto nejsou výrobcem zmocněny
- nedodržením pokynů v návodu k obsluze
- při dodatečném zabudování náhradních dílů a doplňků, které nejsou výrobkem firmy HAAS + SOHN Rukov s.r.o.
- použitím nevhodných paliv
- špatnou obsluhou, přetížením zařízení (např. otevřená přikládací dvířka) a následným poškozením konstrukce topidla (např. propálení clon usměrňovačů tahu, deformace konstrukce kamen)
- neodbornou manipulací, násilným mechanickým poškozením
- nedostatečnou péčí či použitím nevhodných čistících prostředků
- neodvratnou událostí (povodně atd.)

Podle § 2167/b nového obč. zák. č. 89/2012 Sb. práva z vad, které se vyskytnou na výrobku v době dvaceti čtyř měsíců od převzetí, nelze uplatnit u vad vzniklých opotřebením způsobeným jeho obvyklým užíváním. K takovému opotřebení dochází zejména např. u šamotů, vermiculitových desek, clon, těsnění, roštů, barvy, skla a to v závislosti na častosti a intenzitě topení.

Drobné vlásečnicové praskliny u betonových dílců (betonové obklady krbových stavebnic) jsou zcela běžným jevem, které se mohou objevit v průběhu používání krbu. Takovéto drobné praskliny je možné zatmelit akrylovým tmelem, který je součástí dodávky. Na tyto odchylky nelze uplatňovat reklamační nárok.

Výskyt drobných vlasových trhlin v glazuře (HARIS) je přípustný a není považován za vadu. Pokud jsou pro obklad kamen použity silnostěnné kachle, tak drobné nepřesnosti ve velikosti, pravoúhlosti a rovinnosti ploch, rozdíly v odstínu a efektech glazury jsou nedílnou součástí tohoto keramického výrobku.

Kámen použitý pro obklady kamen je čistě přírodní. Jako stoprocentní přírodnina může vykazovat odchylky a nestálost jak v barvě, tak v kresbě struktury. Je zřejmé, že z hlediska kresby a barvy je každý kus originál. U obkladů z pískovce nelze očekávat přesnost a ostrost hran, tak jako je tomu u tvrdých minerálů, například žuly nebo mramoru. Díky výše uvedeným skutečnostem nelze na tyto odchylky uplatňovat reklamační nárok.

9.5. Jak reklamovat?

Reklamace uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce a přitom uvádějte typ krbové vložky, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Tyto údaje naleznete na typovém štítku na zadní straně topidla a v záručním listu na poslední straně tohoto všeobecného návodu.

Při reklamaci je nutné uvést svou přesnou adresu, telefonní číslo a popsat závadu. Při nákupu si ve vlastním zájmu vyžádejte čitelné vyplnění záručního listu. O způsobu a místě opravy bude po posouzení závady rozhodnuto v servisním oddělení a dále budou navržená opatření konzultována s majitelem vložky. Pro výměnu krbové vložky nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušné ustanovení Občanského zákoníku a reklamačního řádu.

Pro zjednodušení a urychlení reklamace se doporučuje předložení potvrzeného záručního listu, nebo prodejního paragonu. Pokud je to možné, je vhodné předložení foto závady.

9.6. Pokyny pro objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů uvádějte typ kamen, rok výroby a sériové výrobní číslo výrobku. Identifikaci náhradního dílu proveďte pomocí technické dokumentace, uveďte název dílu, jeho obj. číslo, případně pozici dle schématu. Objednávku posílejte písemně na adresu sídla firmy HAAS + SOHN Rukov, e-mailem na reklamace@haassohn.com nebo je možné objednat náhradní díly přes náš eshop:
https://nd.haassohn-rukov.cz/
Náhradní díly a příslušenství lze objednat u prodejce nebo přímo u výrobce dle technické dokumentace pro příslušný typ kamen.

10. Ostatní

10.1. Příslušenství dodávané s kamny

Součástí každé dodávky je ochranná rukavice pro manipulaci s ovládacími prvky vložky, návod k obsluze se záručním listem, technická dokumentace a potřebné příslušenství pro daný typ topidla (viz. Technická dokumentace).

10.2. Zvláštní příslušenství na objednávku

1. Kouřovodné trubky s klapkou, bez klapky ø150 mm a ø130 mm (délky 0,25 m; 0,5 m; 1 m)
2. Kolena kouřovodu s čistícím otvorem, bez čistícího otvoru ø150 mm a ø130 mm (90°, 45°)
3. Komínové zděře ø150 mm a ø130 mm
4. Koše na dřevo
5. Krbová nářadí dle zvláštní nabídky
6. Přípravky na čištění skla
7. Teplovodní výměník

CZ

10.3. Vytypované náhradní díly

Některé náhradní díly, které lze objednat:
1. Šamotové tvárnice a desky VERMICULITE spalovacího prostoru
2. Popelníková zásuvka
3. Sklo přikládacích dvířek
4. Rošt
5. Těsnící šňůry
6. Opravný sprej s barvou
7. Obklady pláště
8. Záslepný člen
9. Ozdobné prvky (tyčky, kličky, regulátory)
10. Lepidlo na těsnící šňůru
11. Ocelový kartáč na čištění výměníku
12. Teplovodní výměník (bez vychlazovací smyčky)
13. Táhlo čištění výměníku

10.4. Balení krbové vložky a likvidace odpadu

Krbová vložka je dodávána na dřevěné transportní podlážce a opatřena ochranným latěním. Vložka je proti povětrnostním vlivům chráněna PE folií. Stabilizace a soudržnost celého obalu pro skladování a pro dopravu je zaručena použitím kovové příp. plastové pásky.

Likvidace obalu: Dřevěné latění, podlážku a PE povlak předejte k recyklaci. Ocelovou pásku odevzdejte do sběrny kovových odpadů.

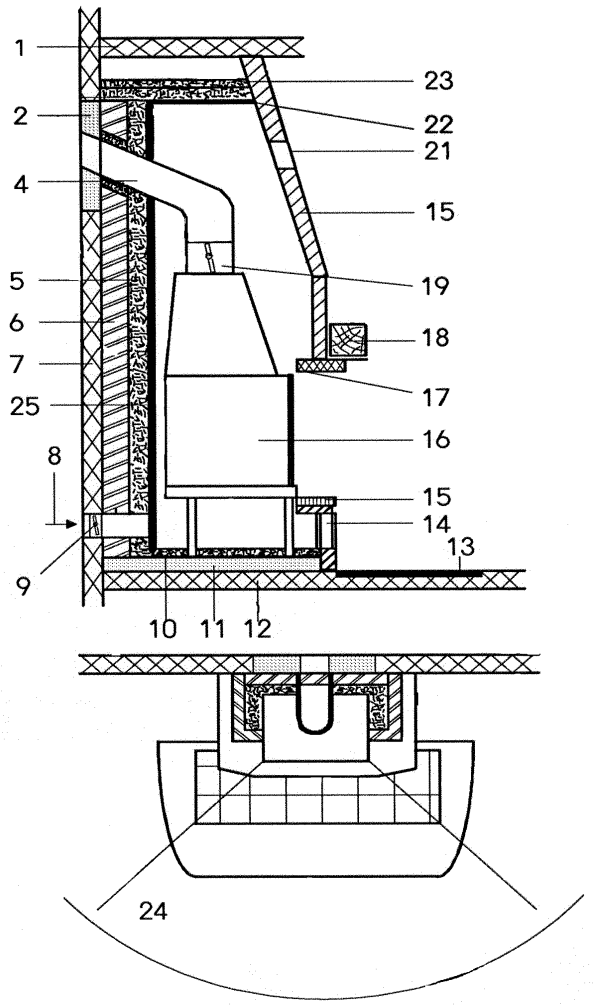
Likvidace vložky: V případě likvidace krbové vložky odložte vyzdívku topeniště, sklo, těsnící šňůry, keramiku a přírodní kámen do inertního nebo objemného odpadu (sběrného dvora). Plechový korpus popř. ostatní kovové části odevzdejte do sběrny kovových odpadů.

10.5. Prohlášení o vlastnostech

Dle nařízení EU č. 305/2011 výrobce vydává prohlášení o vlastnostech ke každému výrobku, který uvádí na trh.
Za podmínek obvyklého, výrobcem určeného použití, je výrobek bezpečný.
Výrobce přijal opatření, kterým zabezpečuje shodu všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a se shodnými požadavky.
Prohlášení o vlastnostech ke každému produktu je dostupné na: www.haassohn-rukov.cz

11. Přílohy

- Technický list a technická dokumentace spotřebiče
- Příloha 1
  – Schéma provedení zástavby jednoplášťové krbové vložky
- Příloha 2
  – Příklad umístění ochranné clony palivového spotřebiče a kouřovodu
  – Prostup kouřovodu stěnou z hořlavých materiálů
  – Odstupové bezpečnostní vzdálenosti vložky od hořlavých hmot
  – Příklady správného a nesprávného připojení kouřovodu do otvoru v komínové vložce (komínu)
- Příloha 3
  – Informativní schéma otopné soustavy 1 - Zabezpečení proti přehřátí při výpadku elektrické energie s použitím vychlazovacího výměníku (smyčky).
- Příloha 4
  – Informativní schéma otopné soustavy 2 - Kombinovaná otopná soustava Elektrokotel + Krbová vložka s rozdělením na otopné větve A a B a použitím záložního zdroje.
- Záruční list

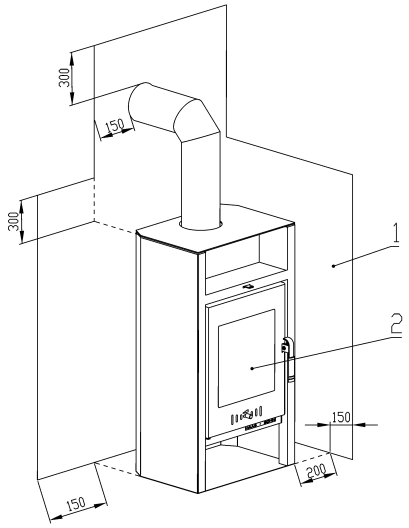


CZ

1	Chráněný strop z hořlavých stavebních materiálů nebo nosný stavební prvek	14	Vstup konvekčního vzduchu (cirkulující vzduch)
2	Izolovaný prostor napojení kouřovodu na komín	15	Plášť obezdívky vložky
4	Kouřové trubky z ocelového plechu	16	Krbová vložka
5	Tepelně izolační vrstva	17	Nosný rám
6	Obezdívka	18	Okrasný trám
7	Chráněná stěna z hořlavého stavebního materiálu nebo nosný prvek z betonu nebo železobetonu	19	Škrtící klapka
8	Přívod spalovacího vzduchu	21	Mřížka výstupu ohřátého vzduchu
9	Klapka vnějšího přívodu vzduchu	22	Nosný prvek
10	Tepelná izolační vrstva	23	Tepelně izolační vrstva
11	Nosná deska	24	80 cm oblast sálání
12	Chráněná základová deska z hořlavého materiálu nebo nosný stavební prvek	25	Oplechování komory konvekčního vzduchu
13	Clonící ochrana podlahy z nehořlavého materiálu		

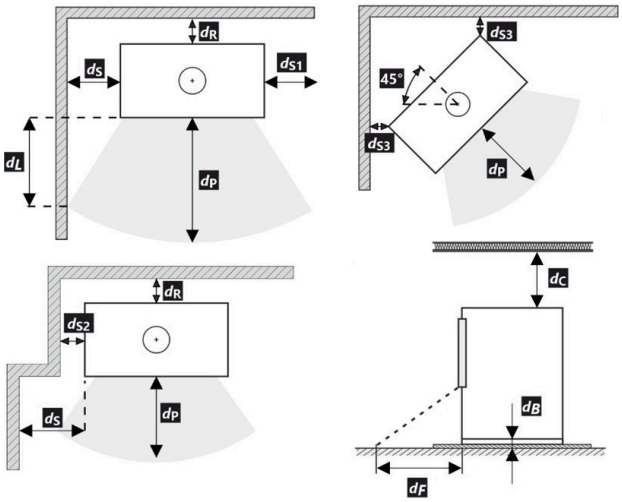
Příloha 1

PŘÍKLAD UMÍSTĚNÍ OCHRANNÉ CLONY PALIVOVÉHO SPOTŘEBIČE A KOUŘOVODU
(rozměry v mm)



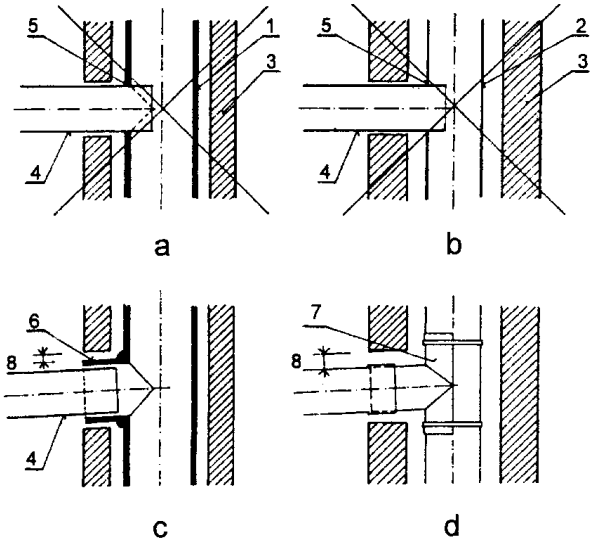
1 – ochranná clona palivového spotřebiče a kouřovodu chránící okolní hořlavé stavební konstrukce před jejich tepelnými účinky
2 – přikládací a popelníkový otvor

ODSTUPOVÉ BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOSTI VLOŽKY OD HOŘLAVÝCH HMOT



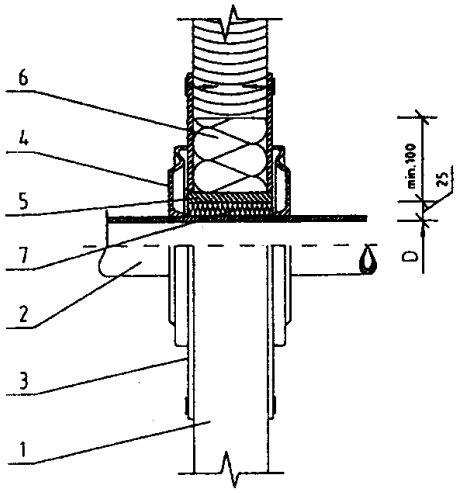
MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI
d_P, d_R, d_S... = viz výrobní štítek a technický list spotřebiče

PŘIPOJENÍ KOUŘOVODU DO OTVORU V KOMÍNOVÉ VLOŽCE



1 – keramická (kovová) vložka
2 – kovová komínová vložka
3 – komínový plášť
4 – kovový kouřovod
5 – otvor v komínové vložce
6 – přitmelená odbočka ke komínové vložce
7 – kovová příložka upevněná k vložce kovovými pásky
8 – dilatační mezera mezi tvarovkou a pláštěm komína
SPRÁVNĚ – viz. c, d **ŠPATNĚ** – viz. a, b
Komentář k ČSN 73 4201

PROSTUP KOUŘOVODU STĚNOU Z HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ
(rozměry v mm)



1 – stěna
2 – kouřovod
3 – krycí deska (nehořlavá, nekovová)
4 – růžice
5 – ochranná roura (nehořlavá, nekovová)
6 – izolační výplň I (nehořlavá, např. skelné vlákno)
7 – izolační výplň II (nehořlavá, např. kamnářská hlína)
ČSN 06 1008

Příloha 2

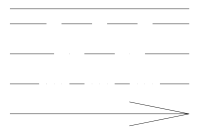
CZ

Informativní schéma otopné soustavy 1
Zabezpečení proti přehřátí při výpadku elektrické energie s použitím vychlazovacího výměníku (smyčky).

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60°C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Pro zabezpečení tohoto režimu je nutné:
Osadit termoregulační ventil např. ESBE TV25 s otevírací teplotou 60 °C. Při teplotě 60 °C se termoregulační ventil otevře a do okruhu krbové vložky se vpustí kapalina z okruhu otopné soustavy. Přívody termoregulačního ventilu jsou stále otevřeny, tímto způsobem je zajištěna minimální teplota vratné vody do výměníku.

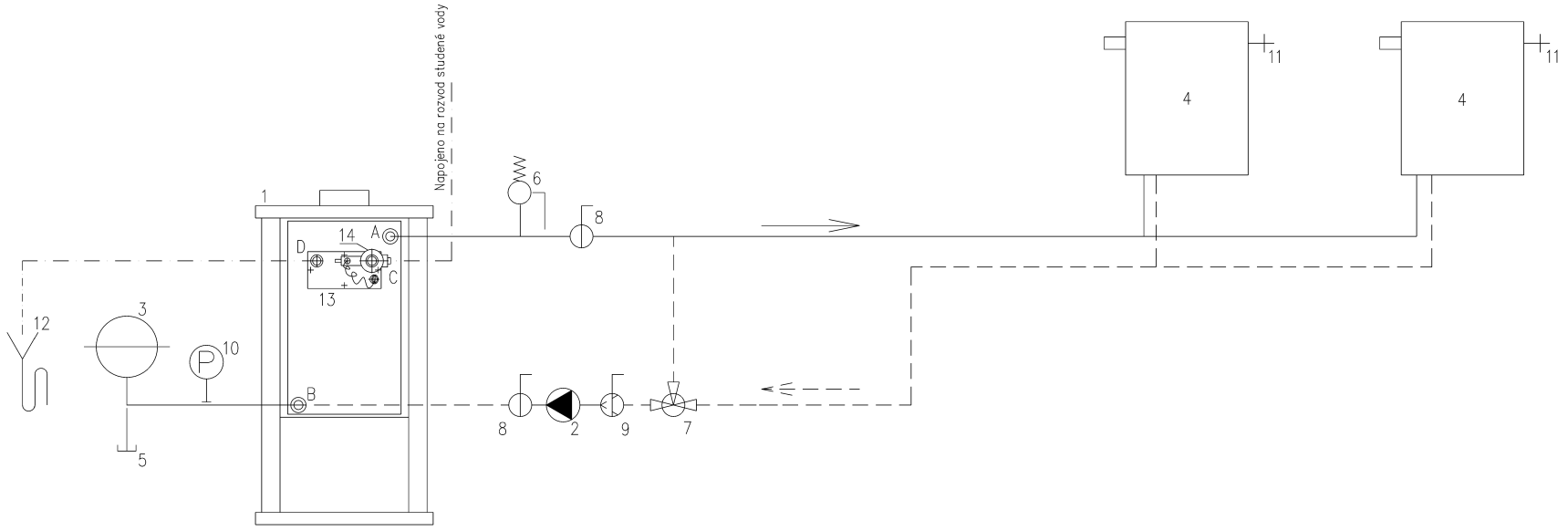
A – Výstup topné vody
B – Vstup vratné vody
C – Vstup chladící vody do vychlazovacího výměníku (smyčky)
D – Výstup chladící vody do odpadu
Vychlazovací výměník (smyčka) proti přetopení (13) nesmí být použita k jiným účelům než je ochrana proti přetopení!

Přívodní a vratné potrubí TÚV
Potrubí vychlazovacího výměníku
Kabel CYKY 3Cx1,5
Směr toku média



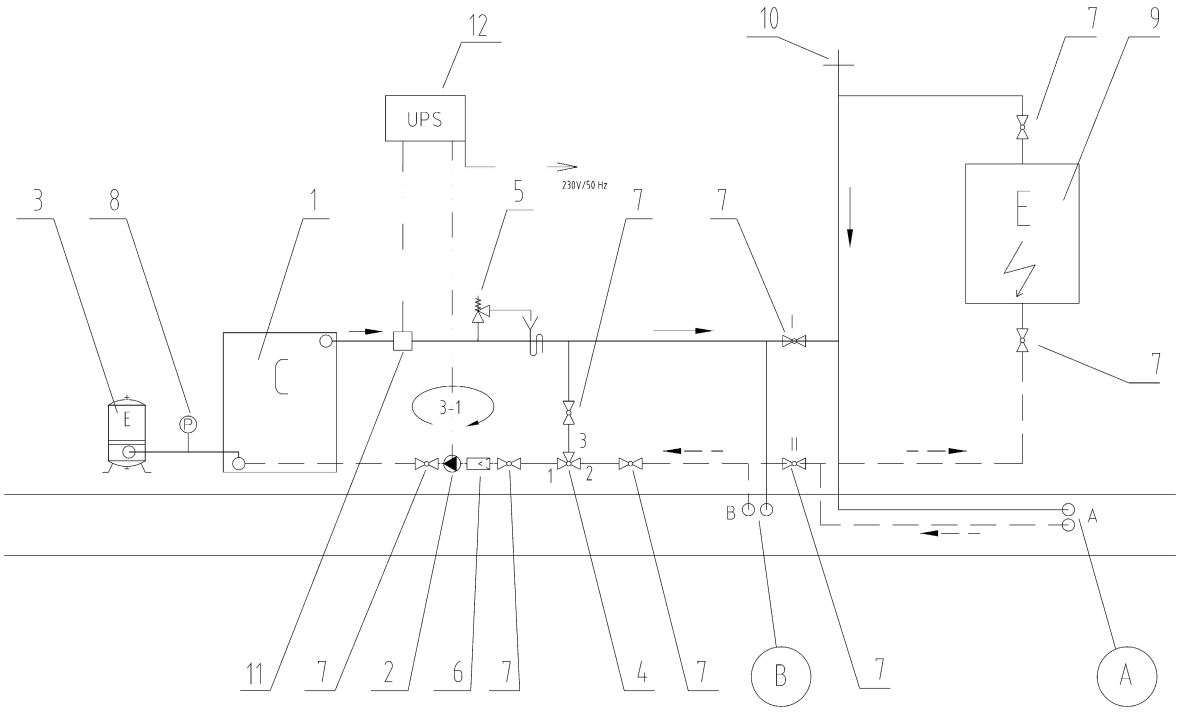
LEGENDA:

1. Teplovodní výměník
2. Oběhové čerpadlo
3. Expanzní nádoba
4. Otopné těleso
5. Vypouštěcí ventil
6. Pojistný ventil
7. Termostatický ventil např. ESBE TV 25 (60 °C)
8. Kulový kohout
9. Filtr uzavírací BALL
10. Tlakoměr
11. Odvzdušňovací ventil
12. Odpad
13. Chladící výměník (smyčka)
14. Pojistný teplotní ventil



Příloha 3

Informativní schéma otopné soustavy 2
Kombinovaná otopná soustava Elektrokotel + Krbová vložka s rozdělením na otopné větve A a B a použitím záložního zdroje.



Vratné potrubí TUV
Přívodní potrubí TUV

LEGENDA:
1. Krbová vložka s výměníkem
2. Oběhové čerpadlo
3. Expanzní nádoba
4. Termoregulační ventil např. ESBE TV 25 (60 °C)
5. Pojistný ventil
6. Filtr uzavírací
7. Kulový kohout
8. Tlakoměr
9. Elektrokotel
10. Odvzdušňovací ventil
11. Příložný termostat
12. Záložní zdroj

A – Přípojka k celkové otopné soustavě
B – Přípojka k části otopné soustavy

Výrobce ukládá dodržení min. teploty vratné vody 60° C a návrhového tepelného spádu otopné soustavy 75-60 °C. Pro zabezpečení tohoto režimu je nutné: Osadit termoregulační ventil např. ESBE TV25 s otevírací teplotou 60 °C. Při teplotě 60 °C se termoregulační ventil otevře a do okruhu krbové vložky (3-1) se vpustí kapalina z okruhu otopné soustavy B popř. A +B. Přívody termoregulačního ventilu 1 a 3 jsou stále otevřeny, tímto způsobem je zajištěna minimální teplota vratné vody do výměníku.

Topný okru A: Celkový otopný okruh. Vhodný pro současný provoz obou spotřebičů
Topný okru B: Část otopného okruhu. Vhodný pouze pro krbovou vložku.
Oddělovací ventily otopných okruhů I-II: Slouží k oddělení otopných okruhů A a B.

Příloha 4

ZÁRUČNÍ LIST

Při dodržení způsobu používání, obsluhy a údržby výrobku uvedeném v návodu k obsluze, ručíme 24 měsíců od doby převzetí spotřebitelem za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami a podmínkami – zák. č.89/2012 Sb. v platném znění, zák. 634/92 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Vyskytne-li se na výrobku v záruční době vada, která nebyla způsobena spotřebitelem (uživatelem), neodvratnou událostí (např. živelná pohroma), neoprávněnými úpravami či opravami, popř. užíváním výrobku v rozporu s návodem k obsluze, bude výrobek spotřebiteli bezplatně opraven. Pro urychlení případné reklamace výrobku doporučujeme zaslání WYŁlněné a potvrzené kopie záručního listu nebo prodejního paragonu (případně faktury).
Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním.

Reklamace uplatňujte u Vašeho odborného prodejce nebo přímo u výrobce.

Záruční a pozáruční opravy v České republice zajišťuje firma:
Servisní oddělení
HAAS+SOHN Rukov s.r.o.
Hašlerova 2247
Varnsdorf
407 47
Česká republika
tel.: +420 412 510 101
e-mail: reklamace@haassohn.com
www.haassohn-rukov.cz
Pracovní doba:
Pondělí – pátek 7.00 – 15.00 hod.

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v opravě. Pro výměnu výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná ustanovení občanského zákoníku zák. č. 89/2012 Sb. v platném znění, (nebo dle platných předpisů pro tento druh spotřebičů v zemích, kde jsou instalovány).

Dvířka		**Volně ložené clony**		**Povrchová úprava (dvířka)**	
Klika (madlo)		**Výměník**		**Povrchová úprava (obklady)**	
Obklady		**Popelník**		**Příslušenství**	
Vyzdívka (šamot)		**Víko**			
Vyzdívka (vermiculite)		**Povrchová úprava (těleso)**			

Datum	Značka výstupní kontroly	Podpis

Datum prodeje	Razítko prodejny	Podpis

Výrobní štítek

Datum nahlášení závady	Datum opravy	Číslo protokolu o opravě	Podpis servisního technika	Závada – Způsob odstranění

Výrobce:

HAAS+SOHN

NÁDRAŽNÍ 260, JIŘETÍN POD JEDLOVOU, ČESKÁ REPUBLIKA
IČ: 62740989 DIČ: CZ62740989

Všechny dokumenty jako např. všeobecný návod, technická dokumentace, Prohlášení o vlastnostech atd. a kontaktní údaje najdete na adrese:

www.haassohn-rukov.cz